

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 4283/88 van de Raad van 21 december 1988 inzake afschaffing van bepaalde formaliteiten bij uitgang in het grensoverschrijdend intracommunautair verkeer — versoepeling aan de grensovergangen ..... 1

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Raad

##### 88/657/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 14 december 1988 tot vaststelling van de eisen voor de produktie van en het handelsverkeer in gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen en tot wijziging van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 72/462/EEG ..... 3

##### 88/658/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 14 december 1988 tot wijziging van Richtlijn 77/99/EEG inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten ..... 15

##### 88/659/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 19 december 1988 tot wijziging van de Richtlijnen 73/132/EEG, 76/630/EEG en 82/177/EEG betreffende de statistische enquêtes over de communautaire veestapels in verband met de invoering van de gecombineerde nomenclatuur ..... 34

##### 88/660/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 19 december 1988 tot wijziging van Richtlijn 80/215/EEG inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten ..... 35

(Vervolg z.o.z.)

88/661/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 19 december 1988 betreffende de zoötechnische normen die gelden voor fokvarkens . . . . .	36
88/662/EEG:	
★ Besluit van de Raad van 21 december 1988 betreffende de voorlopige toepassing van de Internationale Natuurrubberovereenkomst 1987 . . . . .	39
88/663/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 21 december 1988 houdende wijziging van Richtlijn 74/651/EEG inzake de bij invoer van kleine zendingen goederen zonder commercieel karakter toepasselijke belastingvrijstellingen binnen de Gemeenschap . . . . .	40
88/664/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 21 december 1988 houdende negende wijziging van Richtlijn 69/169/EEG inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de vrijstellingen van omzetbelastingen en accijnzen die bij invoer worden geheven in het internationale reizigersverkeer . . . . .	41
88/665/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 21 december 1988 tot wijziging van een aantal richtlijnen betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten voor wat betreft de bekendmaking in het Publikatieblad van de daarin bedoelde verklaringen en certificaten . . . . .	42
88/666/EEG:	
★ Besluit van de Raad van 21 december 1988 inzake de voorlopige toepassing van het goedgekeurde voorlopige proces-verbaal houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Hong-Kong inzake de handel in textielproducten . . . . .	44
Agreed Minute . . . . .	45
88/667/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 21 december 1988 houdende vierde wijziging van Richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake cosmetische producten . . . . .	46

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 4283/88 VAN DE RAAD**

van 21 december 1988

**inzake afschaffing van bepaalde formaliteiten bij uitgang in het grensoverschrijdend intracommunautair verkeer — versoepeling aan de grensovergangen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat bij het overschrijden van de binnengrenzen van de Gemeenschap door de betrokkenen, zowel bij het uitgaan uit de Lid-Staat die wordt verlaten, als bij binnenkomst in de Lid-Staat over het grondgebied waarvan het vervoer zal plaatsvinden, bepaalde formaliteiten dienen te worden vervuld; dat deze formaliteiten vaak van dezelfde aard zijn en een herhaling van elkaar vormen; dat deze situatie in niet onaanzienlijke mate tijdverlies en kosten van oponthoud met zich brengt;

Overwegende dat de Commissie tijdens de Europese Raad van 28 en 29 juni 1985 te Milaan een Witboek heeft voorgelegd over de voltooiing van de interne markt van de Gemeenschap, waarvan de verwezenlijking tegen einde 1992 haar beslag moet hebben gekregen; dat de Europese Raad genoemde doelstelling heeft onderschreven;

Overwegende dat in genoemd Witboek een in de conclusies van de Europese Raad van 25 en 26 juni 1984 te Fontainebleau naar voren gebrachte gedachte is overgenomen en met name, bij wijze van overgangsfase, aan de binnengrenzen van de Gemeenschap bijkomende vereenvoudigingsmaatregelen in de vorm van een versoepeling aan de grensovergangen worden voorgesteld zodat herhaling van dezelfde controles aan weerszijden van genoemde grenzen wordt vermeden; dat het met het oog daarop van belang is dat slechts één enkele administratieve handeling behouden blijft; dat in dat opzicht de meest passende oplossing erin bestaat dit oponthoud uitsluitend te doen plaatsvinden aan het kantoor van binnenkomst van de Lid-Staat waar de betrokkene dat land zal

binnenkomen; dat een dergelijke benadering reeds in het kader van de regeling communautair douanevervoer en van de TIR-regeling toepassing vindt en een uitbreiding tot de regelingen betreffende het carnet ATA, het communautair carnet voor verkeer en het NATO-formulier nr. 302 derhalve wenselijk is;

Overwegende dat het van belang is de uniforme toepassing van de bepalingen van deze verordening te waarborgen; dat het te dien einde noodzakelijk is in een comité te voorzien,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. In deze verordening worden de formaliteiten en controles vastgesteld die vereist zijn voor goederen welke een binnengrens van de Gemeenschap overschrijden en vergezeld gaan van het carnet ATA, een communautair carnet voor verkeer of van het formulier 302 dat is ingesteld bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantische Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, dat op 19 juni 1951 te Londen werd ondertekend.

2. Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

- „binnengrens”: de gemeenschappelijke landgrens van twee Lid-Staten,
- „kantoor van uitgang”: het douanekantoor waarlangs goederen een Lid-Staat, eveneens „Lid-Staat van uitgang” genoemd, verlaten,
- „kantoor van binnenkomst”: het douanekantoor waarlangs goederen een Lid-Staat, „Lid-Staat van binnenkomst” genoemd, binnenkomen.

*Artikel 2*

1. Wanneer de in artikel 1, lid 1, bedoelde goederen een binnengrens overschrijden, behoeven zij voor de in het kader van de toepassing van de regeling van het carnet ATA, het communautair carnet voor verkeer of het formulier 302 bij het kantoor van uitgang te vervullen formaliteiten en con-

<sup>(1)</sup> PB nr. C 282 van 9. 11. 1986, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 156 van 15. 6. 1987, blz. 25, en PB nr. C 326 van 19. 12. 1988.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 150 van 9. 6. 1987, blz. 15.

troles, slechts bij het kantoor van binnenkomst te worden aangeboden, tenzij het kantoor van uitgang tevens kantoor van vertrek is.

2. De door de Lid-Staten ingestelde verboden of beperkingen van in-, uit- of doorvoer zijn van toepassing voor zover zij met de drie Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen verenigbaar zijn.

3. Behalve de formaliteiten welke het kantoor van binnenkomst als zodanig moet vervullen, vervult het ook de formaliteiten en controles die tot de taak van het kantoor van uitgang behoren, en stelt het laatstgenoemde kantoor hiervan onverwijld in kennis.

#### Artikel 3

1. De vaststellingen gedaan door de autoriteiten van het kantoor van binnenkomst van een Lid-Staat in het kader van de toepassing van deze verordening hebben in de Lid-Staat die de goederen het laatst verlaten hebben, dezelfde bewijskracht als de vaststellingen gedaan door de autoriteiten van deze Lid-Staat.

2. Voor zover nodig houden de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten elkaar wederzijds op de hoogte van de vaststellingen, documenten, verslagen, processen-verbaal en inlichtingen met betrekking tot in artikel 1, lid 1, bedoelde goederen.

#### Artikel 4

Iedere onregelmatigheid die wordt vastgesteld onder de voorwaarden bedoeld in artikel 3, lid 1, wordt geacht te zijn geconstateerd in de Lid-Staat die de goederen het laatst verlaten hebben.

De constatering wordt evenwel geacht te zijn gedaan in de Lid-Staat van binnenkomst wanneer de vastgestelde

onregelmatigheid slechts een inbreuk is op de in deze Lid-Staat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen of wanneer een teveel in die Staat is geconstateerd.

Onverminderd het instellen van strafvervolgingen geschiedt de inning van de douanerechten en andere heffingen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staat waar de constatering geacht worden te zijn gedaan.

#### Artikel 5

De bepalingen van deze verordening vormen geen beletsel voor de russen twee of meer Lid-Staten reeds gesloten of nog te sluiten overeenkomsten met het oog op het verminderen of afschaffen van de formaliteiten bij de overschrijding van hun gemeenschappelijke grenzen.

#### Artikel 6

Onverminderd de bepalingen van titel IV van Verordening (EEG) nr. 3/84 <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1227/88 <sup>(2)</sup>, kan het in artikel 55 van Verordening (EEG) nr. 222/77 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1674/87 <sup>(4)</sup>, ingestelde Comité verkeer van goederen elk vraagstuk betreffende de toepassing van deze verordening dat door zijn voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat, aan de orde wordt gesteld, onderzoeken.

#### Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juli 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 december 1988.

Voor de Raad  
De Voorzitter  
V. PAPANDREOU

<sup>(1)</sup> PB nr. L 2 van 4. 1. 1984, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 6. 5. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 38 van 9. 2. 1977, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 157 van 17. 6. 1987, blz. 1.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 14 december 1988

tot vaststelling van de eisen voor de produktie van en het handelsverkeer in gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen en tot wijziging van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 72/462/EEG

(88/657/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat het dienstig is voorschriften vast te stellen voor bereiding, verpakking, opslag en vervoer van gehakt, van vlees in stukken van minder dan 100 gram en van vleesbereidingen; dat ook de gezondheidseisen waaraan dit vlees moet voldoen dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat bij Richtlijn 64/433/EEG <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/288/EEG <sup>(5)</sup>, en bij Richtlijn 71/118/EEG <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3805/87 <sup>(7)</sup>, de gezondheidsvoorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees en het handelsverkeer in vers vlees van pluimvee zijn geharmoniseerd;

Overwegende dat bij Richtlijn 77/99/EEG <sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3805/87, de gezondheidsvoorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten zijn geharmoniseerd;

Overwegende dat voor de vaststelling van de voorschriften voor vlees dat bestemd is om te worden gebruikt als grondstof en van de voorschriften voor de erkenning van bedrijven moet worden uitgegaan van de geldende richtlijnen; dat voorts op het handelsverkeer in gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen een aantal bepalingen van Richtlijn 64/433/EEG inzake het intracommunautaire handelsverkeer kan worden toegepast;

Overwegende dat de gemeenschappelijke markt niet op harmonische wijze kan functioneren en dat de marktordeningen niet de verwachte resultaten zullen opleveren, zolang het intracommunautaire handelsverkeer wordt belemmerd door de in de Lid-Staten bestaande ongelijkheid op het gebied van de gezondheidsvoorschriften inzake gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen;

Overwegende dat de Lid-Staten, vanwege het uiterst kwetsbare karakter van deze produkten, controlevoorschriften hebben ingevoerd met betrekking tot samenstelling en produktienormen, en dat het bestaan van deze uiteenlopende controlevoorschriften, die voor hun totale produktie gelden, ertoe zou leiden dat de grenscontroles gehandhaafd moeten worden;

Overwegende derhalve dat ter opheffing van deze ongelijkheid de voorschriften ter zake van de Lid-Staten nader tot elkaar moeten worden gebracht;

Overwegende dat, in het kader van de doelstellingen van het verwezenlijken van de interne markt, nu reeds het beginsel van een uitbreiding van geharmoniseerde voorschriften tot de gehele communautaire produktie moet worden vastgelegd; dat deze uitbreiding evenwel afhankelijk moet zijn van de voorschriften die krachtens artikel 5 van Richtlijn 88/409/EEG van de Raad van 15 juni 1988 houdende vaststelling van de gezondheidsvoorschriften voor vlees dat bestemd is voor de binnenlandse markt en van de niveaus van de

<sup>(1)</sup> PB nr. C 18 van 23. 1. 1988, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 290 van 14. 11. 1988, blz. 49.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 134 van 24. 5. 1988, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 2012/64.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 124 van 18. 5. 1988, blz. 28.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 55 van 8. 3. 1971, blz. 23.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 357 van 19. 12. 1987, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 85.

overeenkomstig Richtlijn 85/73/EEG voor de keuring van dit vlees te heffen retributies <sup>(1)</sup> moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat voor een harmonisatie van de voorschriften voor de invoer van vlees in stukken van minder dan 100 gram Richtlijn 72/462/EEG <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/289/EEG <sup>(3)</sup>, inzake de invoer van vers vlees moet worden gewijzigd om bepaalde specifieke eisen ook voor dat vlees te laten gelden;

Overwegende dat het voor een behoorlijke consumenten-voorlichting dienstig is af te wijken van de bepalingen van Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede de daarvoor gemaakte reclame <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 86/197/EEG <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat alle Lid-Staten nationale voorschriften kennen inzake de samenstelling van de onder deze richtlijn vallende produkten, waarin het gebruik van additieven voor de vervaardiging van deze produkten wordt beperkt; dat het bestaan van uiteenlopende normen ter zake strijdig kan zijn met de eisen van de interne markt; dat het dus wenselijk is bovengrenzen voor deze normen vast te stellen en dat later in communautair verband een besluit moet worden genomen over de vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften inzake de additieven die voor de betrokken produkten mogen worden gebruikt;

Overwegende dat de vaststelling van maatregelen voor de uitvoering van deze richtlijn aan de Commissie moet worden toevertrouwd; dat daartoe dient te worden voorzien in procedures waarbij, in het kader van het Permanent Veterinair Comité, een nauwe en doeltreffende samenwerking tussen de Commissie en de Lid-Staten tot stand wordt gebracht;

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### Artikel 1

In deze richtlijn worden de eisen vastgesteld waaraan moet worden voldaan bij de produktie en het intracommunautaire handelsverkeer van gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen, bestemd voor rechtstreekse menselijke consumptie of voor de industrie.

#### Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn:

1. gelden, voor zover nodig, de definities van de artikelen 2 van Richtlijn 64/433/EEG en Richtlijn 72/462/EEG en van de artikelen 1 en 2 van Richtlijn 71/118/EEG;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 194 van 22. 7. 1988, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 124 van 18. 5. 1988, blz. 31.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 144 van 29. 5. 1986, blz. 38.

2. wordt verstaan onder:

- a) gehakt: bereidingen die zijn verkregen door het in kleine stukken hakken van vers vlees in de zin van Richtlijn 64/433/EEG.  
Ook gemalen vlees moet worden beschouwd als gehakt;
- b) vlees in stukken van minder dan 100 gram: vers vlees in de zin van Richtlijn 64/433/EEG dat in stukken van minder dan 100 gram is verdeeld;
- c) vleesbereidingen: bereidingen, geheel of gedeeltelijk verkregen van vers vlees, gehakt of vlees in stukken van minder dan 100 gram dat:
  - ofwel een andere dan de in artikel 2, onder a) en d), van Richtlijn 77/99/EEG omschreven behandeling heeft ondergaan;
  - ofwel bereid is door toevoeging van levensmiddelen, kruiden of additieven;
  - ofwel onderworpen is geweest aan een combinatie van de vorige procédés.
 De bereiding moet van dien aard zijn dat de celstructuur van het vlees niet is aangetast en dat er geen beendersplinters in het eindprodukt aanwezig zijn.  
Gehakt of vlees in stukken van minder dan 100 gram dat alleen een koudebehandeling heeft ondergaan, wordt evenwel niet als vleesbereiding beschouwd;
- d) kruiden: zout voor menselijke consumptie, mosterd, specerijen en extracten daarvan, aromatische kruiden en extracten daarvan;
- e) levensmiddel: elk produkt van dierlijke of plantaardige oorsprong dat voor menselijke consumptie geschikt is bevonden;
- f) werkplaats: elke uitsnijderij of inrichting voor de produktie van gehakt of vlees in stukken van minder dan 100 gram die voldoet aan de eisen genoemd in hoofdstuk I van bijlage I van de onderhavige richtlijn, alsmede elke werkplaats voor vleesbereidingen die voldoet aan de eisen genoemd in bijlage A, hoofdstuk I, van Richtlijn 77/99/EEG;
- g) zelfstandige produktie-eenheid: werkplaats die zich noch in de lokalen noch in een bijgebouw van een overeenkomstig Richtlijn 64/433/EEG of 77/99/EEG erkende inrichting bevindt en voldoet aan de eisen genoemd in hoofdstuk I van bijlage I van de onderhavige richtlijn;

3. er is geen sprake van gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram of vleesbereidingen in de zin van deze richtlijn, maar van een vleesprodukt, wanneer het produkt een van de in artikel 2, onder d), van Richtlijn 77/99/EEG genoemde behandelingen heeft ondergaan en niet meer de kenmerken van vers vlees heeft.

#### Artikel 3

1. Elke Lid-Staat ziet erop toe dat gehakt, vlees en vleesbereidingen als omschreven in artikel 2, punt 2, slechts

van zijn grondgebied naar dat van een andere Lid-Staat worden verzonden indien het gehakt, het vlees of de vleesbereidingen aan de volgende voorwaarden voldoen:

- a) zij moeten bereid zijn uit vers vlees dat:
  - i) ofwel aan Richtlijn 64/433/EEG of Richtlijn 71/118/EEG voldoet;
  - ii) ofwel aan Richtlijn 72/462/EEG voldoet en hetzij rechtstreeks, hetzij via een andere Lid-Staat, uit een derde land afkomstig is. Indien het vers varkensvlees betreft, moet dit, overeenkomstig artikel 2 van Richtlijn 77/96/EEG <sup>(1)</sup>, onderzocht zijn op trichinen;
- b) zij moeten bereid zijn in een werkplaats die:
  - i) voldoet aan de eisen van hoofdstuk I van bijlage I van de onderhavige richtlijn, ongeacht of het een zelfstandige produktie-eenheid betreft, dan wel een werkplaats die zich in of bij een reeds overeenkomstig Richtlijn 64/433/EEG of Richtlijn 77/99/EEG erkende inrichting bevindt;
  - ii) erkend is en voorkomt op de overeenkomstig artikel 7, lid 1, opgestelde lijst of lijsten;
- c) zij moeten zijn bereid, verpakt en opgeslagen overeenkomstig de hoofdstukken II, III en IV van bijlage I;
- d) zij moeten zijn gecontroleerd overeenkomstig de hoofdstukken V en VI van bijlage I;
- e) zij moeten van een keurmerk zijn voorzien overeenkomstig hoofdstuk VII van bijlage I;
- f) zij moeten zijn vervoerd overeenkomstig hoofdstuk VIII van bijlage I;
- g) zij moeten gedurende het vervoer naar het land van bestemming vergezeld gaan van een keuringscertificaat dat voldoet aan de eisen van hoofdstuk XII van bijlage I van Richtlijn 64/433/EEG, waarop bovendien de volgende vermelding moet voorkomen:

„Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart dat het gehakt, het vlees in stukken van minder dan 100 gram en de vleesbereidingen als hierboven vermeld (a), zijn verkregen onder de produktie- en controlevoorwaarden van Richtlijn 88/657/EEG tot vaststelling van de eisen voor de produktie van en het handelsverkeer in gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen en tot wijziging van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 72/462/EEG.

(a) Schrapen wat niet van toepassing is.”;

- h) de benamingen „gehakt van mager vlees” of „gehakt”, eventueel verbonden met de naam van de diersoort waarvan het vlees afkomstig is, mogen uitsluitend worden gebruikt voor produkten die bestemd zijn voor de

eindverbruiker welke — behalve aan de algemene voorwaarden van hoofdstuk III van bijlage I — ook voldoen aan de eisen van bijlage II, punt I.

2. De Lid-Staten zien erop toe dat gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en, voor zover zij dergelijk vlees bevatten, vleesbereidingen die bestemd zijn voor het intracommunautaire handelsverkeer — behalve aan de algemene voorwaarden genoemd in lid 1 — ook voldoen aan de volgende eisen:

- a) zij moeten — onverminderd artikel 4 — verkregen zijn van vers vlees van slachtdieren:
  - i) voor zonder been bevroren of diepgevroren vlees, binnen een termijn van ten hoogste achttien maanden voor rundvlees, twaalf maanden voor schapevlees en zes maanden voor varkensvlees, na het bevriezen of diepvriezen in een overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 64/433/EEG erkende opslagruimte;
  - ii) voor ander vers vlees, binnen een termijn van ten hoogste zes dagen na het slachten van de dieren waarvan zij afkomstig zijn; dat aan deze eis is voldaan moet worden gegarandeerd met behulp van een door de bevoegde autoriteit verplicht te stellen identificatiemethode;
- b) zij moeten binnen een uur nadat ze in porties zijn versneden en verpakt, een koudebehandeling hebben ondergaan, behalve wanneer gebruik wordt gemaakt van procédés waarbij de inwendige temperatuur van het vlees tijdens de bereiding moet worden verlaagd;
- c) wanneer ze bestemd zijn om op de markt te worden afgezet:
  - in gekoelde vorm in individuele verpakkingen die bestemd zijn voor de eindverbruiker, mogen ze uitsluitend verkregen zijn van het onder a), ii), bedoelde vlees en moeten ze binnen ten hoogste één uur op een inwendige temperatuur van minder dan + 2 °C zijn gebracht;
  - in diepgevroren vorm in individuele verpakkingen die bestemd zijn voor de eindverbruiker, moeten ze verkregen zijn van het onder a), ii), bedoelde vlees of, onverminderd het verbod van artikel 6, lid 1, eerste alinea, van het onder a), i), bedoelde vlees, en binnen ten hoogste vier uur op een inwendige temperatuur van minder dan - 18 °C zijn gebracht;
  - in bevroren vorm, mogen ze verkregen zijn van het onder a), i) of ii), bedoelde vlees en moeten ze binnen ten hoogste 12 uur op een inwendige temperatuur van minder dan - 12 °C zijn gebracht. Dit vlees mag niet in voor de eindverbruiker bestemde verpakkingen worden verpakt;
- d) ze mogen niet behandeld zijn met ioniserende of ultraviolette stralen;
- e) in vleesbereidingen mogen de toegevoegde kruiden niet meer dan 3% van het eindprodukt uitmaken wanneer zij in droge toestand zijn toegevoegd, en niet meer dan 10% wanneer zij in een andere toestand zijn toegevoegd.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 67.

*Artikel 4*

Onverminderd artikel 6 dragen de Lid-Staten er zorg voor dat de volgende soorten vlees niet van hun grondgebied naar dat van een andere Lid-Staat worden verzonden:

- a) gehakt of vlees in stukken van minder dan 100 gram, van eenhoevigen;
- b) gehakt dat slachtafval bevat;
- c) van of met separatorvlees verkregen gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen;
- d) gehakt van pluimvee.

*Artikel 5*

1. De landen van bestemming mogen, met inachtneming van de algemene bepalingen van het Verdrag, aan een of meer landen van verzending een algemene vergunning of een tot bepaalde gevallen beperkte vergunning verstrekken, op grond waarvan naar hun grondgebied kunnen worden overgebracht:

- i) vlees of vleesbereidingen, bedoeld in artikel 2, punt 2, die niet voldoen aan de normen van artikel 3, lid 1, onder h), en lid 2, onder a), i), en c), of van hoofdstuk VI van bijlage I;
- ii) vlees of vleesbereidingen als bedoeld in artikel 4.

De verzending van dit vlees of die vleesbereidingen mag uitsluitend geschieden overeenkomstig artikel 3.

2. Indien een land van bestemming overeenkomstig lid 1 een algemene vergunning verleent, stelt het de andere Lid-Staten en de Commissie hiervan onverwijld in kennis in het Permanent Veterinair Comité.

3. De landen van verzending nemen alle nodige maatregelen opdat op het gezondheidscertificaat, bedoeld in artikel 3, lid 1, onder g), wordt vermeld dat van een van de in lid 1 bedoelde mogelijkheden gebruik is gemaakt.

*Artikel 6*

1. De Lid-Staten die het gebruik verbieden van het in artikel 3, lid 1, onder a), i), bedoelde vlees voor de vervaardiging van diepgevroren vleesbereidingen in individuele verpakkingen die bestemd zijn voor de eindverbruiker, en die het vervoer op hun grondgebied verbieden van gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram of vleesbereidingen die niet bevroren of diepgevroren zijn, mogen het binnenbrengen op hun grondgebied van dit vlees of deze vleesbereidingen afkomstig uit andere Lid-Staten verbieden of beperken.

De Lid-Staat die van deze mogelijkheid gebruik wenst te maken, stelt de Commissie en de andere Lid-Staten in het Permanent Veterinair Comité daarvan vooraf op de hoogte.

2. De Lid-Staten die op hun eigen grondgebied de produktie of de afzet toestaan van:

- gehakt met kruidenrijen of vleesbereidingen, beide verkregen van slachtafval,
- gehakt dat verkregen is van of met vers vlees van eenhoevige huisdieren of vers vlees van pluimvee, bestemd voor de verwerkende industrie,

mogen het binnenbrengen op hun grondgebied van gehakt of vleesbereidingen die onder overeenkomstige omstandigheden in een andere Lid-Staat zijn verkregen, niet verbieden of beperken.

Het handelsverkeer in gehakt en vleesbereidingen als bedoeld in de eerste alinea, dient aan de voorwaarden van deze richtlijn te voldoen.

De verzending van dat gehakt en die vleesbereidingen mag uitsluitend geschieden overeenkomstig artikel 3, lid 2, en wanneer het gaat om vlees dat vers vlees van pluimvee bevat, moet dit laatste voldoen aan de eisen van Richtlijn 71/118/EEG.

Voor de toepassing van dit artikel is artikel 6, leden 2 en 3, van Richtlijn 64/433/EEG van overeenkomstige toepassing.

3. De Raad beslist, met name in het licht van de besluiten die ingevolge artikel 13, lid 2, moeten worden genomen, vóór 31 december 1991 op voorstel van de Commissie over de voorwaarden voor de uitbreiding van de voorschriften van deze richtlijn tot de in de voorgaande leden bedoelde produkten.

*Artikel 7*

1. Iedere Lid-Staat stelt een lijst op van de inrichtingen voor de bereiding van in artikel 2, punt 2, onder a), b) en c), omschreven produkten. Hij doet deze lijst toekomen aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie en geeft daarbij op of het gaat om werkplaatsen of zelfstandige eenheden.

De Lid-Staat kent aan iedere werkplaats een erkenningsnummer toe dat in het eerste geval hetzelfde is als dat van de erkende inrichting, met de vermelding dat deze is erkend voor de produktie van in artikel 2 omschreven gehakt, vlees en vleesbereidingen.

De aldus erkende werkplaatsen worden opgenomen in een aparte kolom van de lijst van de in artikel 8 van Richtlijn 64/433/EEG of in artikel 6 van Richtlijn 77/99/EEG bedoelde inrichtingen of, indien het om een zelfstandige produktie-eenheid gaat, op een volgens dezelfde criteria opgestelde afzonderlijke lijst.

2. De Lid-Staten nemen een werkplaats of een zelfstandige produktie-eenheid slechts op de in lid 1 genoemde lijst op



wanneer vaststaat dat die inrichting aan deze richtlijn voldoet. De Lid-Staten trekken deze specifieke vermelding in, indien niet meer aan de voorwaarden wordt voldaan.

3. De betrokken Lid-Staten houden rekening met de uitkomst van een eventuele, overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 64/433/EEG uitgevoerde controle. Wanneer de specifieke vermelding als bedoeld in lid 1 wordt ingetrokken, wordt dit aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie meegedeeld.

#### Artikel 8

1. De Lid-Staten zien erop toe dat de werkplaatsen en zelfstandige productie-eenheden worden onderworpen aan een officiële controle om vast te stellen of de eisen inzake hygiëne bij de productie worden nageleefd.

Indien bij de in de eerste alinea en in lid 2 bedoelde controles blijkt dat er niet wordt voldaan aan de eisen inzake hygiëne, treft de officiële dierenarts passende maatregelen.

2. De Lid-Staten zien erop toe dat de inrichtingen, onder supervisie, verantwoordelijkheid en controle van de officiële dierenarts, microbiologische controles verrichten op vlees in stukken van minder dan 100 gram, gehakt en vleesbereidingen, ten einde ervoor te zorgen dat bovengenoemd vlees en gehakt en bovengenoemde vleesbereidingen voldoen aan de eisen van deze richtlijn.

3. De Lid-Staten zien erop toe dat er periodieke microbiologische controles naar de aanwezigheid van mesofiele aërobe bacteriën, salmonella, stafylococci, Escherichia coli en anaërobe sulfaatreducerende bacteriën worden verricht onder de in hoofdstuk VI van bijlage I vastgestelde voorwaarden.

4. De Lid-Staten zien erop toe dat de normen en interpretatiemethoden van bijlage II, punt II, van deze richtlijn toegepast worden op hun productie van vlees en vleesbereidingen als omschreven in artikel 2, punt 2, met uitzondering van die welke op verzoek van de koper onmiddellijk bereid worden en die welke verkregen worden in inrichtingen die rechtstreeks aan de consument verkopen zonder vervoer of voorverpakking.

De Lid-Staten mogen deze toepassing echter uitstellen tot de tenuitvoerlegging van de in artikel 13 bedoelde besluiten. Zij stellen de Commissie en de andere Lid-Staten daarvan in het kader van het Permanent Veterinair Comité in kennis.

De Lid-Staten die geen gebruik maken van de in de tweede alinea geboden mogelijkheid, mogen aan de invoer op hun grondgebied van vlees en vleesbereidingen als omschreven in artikel 2, punt 2, de eis stellen dat dat vlees en die vleesbereidingen afkomstig zijn uit inrichtingen die de normen van bijlage II naleven.

5. De microbiologische controles moeten worden verricht volgens methoden die wetenschappelijk zijn erkend en op

hun praktische waarde getoetst; in het bijzonder wordt hierbij bedoeld op de methoden die zijn omschreven in communautaire richtlijnen of in andere internationale normen.

De resultaten van de microbiologische controles moeten kunnen worden geëvalueerd volgens de interpretatienormen van bijlage II.

In geval van betwistingen in het handelsverkeer worden de ISO-methoden door de Lid-Staten als referentiemethoden erkend.

6. Met het oog op de controle van de werkplaatsen stelt de Commissie — na advies van het Permanent Veterinair Comité — een algemene code voor de hygiëne op met de algemene eisen inzake hygiëne waaraan in de werkplaatsen en zelfstandige productie-eenheden moet worden voldaan, in het bijzonder de eisen ter zake van het onderhoud van de ruimten. De Commissie zorgt ervoor dat deze code wordt bekendgemaakt.

7. Wanneer er een gegrond vermoeden bestaat dat niet wordt voldaan aan de eisen van deze richtlijn, verricht de officiële dierenarts de nodige controles en neemt hij, ingeval dat vermoeden wordt bevestigd, de passende maatregelen; met name stelt hij de bevoegde autoriteiten voor om de erkenning te schorsen.

#### Artikel 9

Inspectie en controle van de in artikel 7 bedoelde inrichtingen worden in het kader van de onderhavige richtlijn overeenkomstig artikel 8, lid 2, van Richtlijn 64/433/EEG, artikel 6, lid 2, van Richtlijn 77/99/EEG en artikel 2 van Richtlijn 88/409/EEG uitgevoerd.

#### Artikel 10

1. Bij geschillen over de vraag of de onderhavige richtlijn in een erkende inrichting wordt nageleefd, is artikel 8, lid 3, van Richtlijn 64/433/EEG van overeenkomstige toepassing.

2. Artikel 9 van Richtlijn 64/433/EEG is van overeenkomstige toepassing op de ter plaatse uitgevoerde controles die voor de eenvormige toepassing van de onderhavige richtlijn in de in artikel 7 bedoelde inrichtingen nodig zijn.

3. De artikelen 10 en 11 van Richtlijn 64/433/EEG zijn van overeenkomstige toepassing op het handelsverkeer in gehakt, vlees en vleesbereidingen als omschreven in artikel 2, punt 2, van de onderhavige richtlijn.

#### Artikel 11

1. Richtlijn 64/433/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- a) artikel 5, onder b), wordt vervangen door:  
„b) separatorvlees”;

- b) artikel 5, onder l), wordt geschrapt;
- c) artikel 6, lid 1, onder iii), wordt vervangen door:
- „iii) het in artikel 5, onder b), en onder i) tot en met k), genoemde verse vlees”.

2. Richtlijn 71/118/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- a) aan artikel 3, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:
- „vermalen of op soortgelijke wijze in stukken gehakt vers vlees van pluimvee” is van het intracommunautaire handelsverkeer uitgesloten”;
- b) artikel 15 bis vervalt.

3. Artikel 18, lid 2, van Richtlijn 72/462/EEG wordt vervangen door:

„2. In afwijking van artikel 20, onder j) en k), kunnen de Lid-Staten op hun grondgebied de invoer toestaan van vlees in stukken van minder dan 100 gram, in de zin van artikel 2, punt 2, onder b), van Richtlijn 88/657/EEG<sup>(1)</sup>, van kauwspieren en van hersenen, mits deze voldoen aan de eisen van artikel 17, lid 2, en van lid 1, onder b), iii), iv) en v), van het onderhavige artikel en, wat vlees in stukken van minder dan 100 gram betreft, aan de eisen van Richtlijn 88/657/EEG.

(1) PB nr. L 382 van 31. 12. 1988, blz. 3.”.

#### Artikel 12

Voor het handelsverkeer in gehakt, vlees en vleesbereidingen als omschreven in artikel 2, punt 2, gelden dezelfde veterinairrechtelijke voorschriften als voor het handelsverkeer in vers vlees bedoeld in Richtlijn 72/461/EEG.

#### Artikel 13

1. De Lid-Staten zien erop toe dat uiterlijk op de datum die voor de tenuitvoerlegging van de in artikel 5, lid 1, van Richtlijn 88/409/EEG vermelde besluiten wordt vastgesteld, al het gehakt, vlees en de vleesbereidingen als bedoeld in artikel 2, punt 2, die op hun grondgebied worden geproduceerd ten einde daar in de handel te worden gebracht, onder voorbehoud van de tweede alinea van dit lid voldoen aan de eisen van deze richtlijn, behoudens door de Raad vóór 1 januari 1992 in samenhang met het in lid 2 bedoelde besluit vast te stellen afwijkingen, inzonderheid van artikel 3, lid 2, onder c).

De eerste alinea is niet van toepassing op vlees en vleesbereidingen als bedoeld in artikel 4, vlees en bereidingen die ter plaatse op verzoek van de koper worden bereid, en vlees en bereidingen die zijn verkregen in inrichtingen die rechtstreeks zonder vervoer of voorverpakking aan de verbruiker leveren.

2. Vóór 1 januari 1992 stelt de Raad, op voorstel van de Commissie, de minimumregels vast die moeten worden nageleefd door een inrichting die zijn productie tot de plaatselijke markt wenst te beperken; bij die gelegenheid bespreekt hij tevens opnieuw artikel 6.

#### Artikel 14

Op voorstel van de Commissie kunnen de bijlagen van deze richtlijn met gekwalificeerde meerderheid door de Raad worden gewijzigd, met name om deze aan de technische ontwikkelingen aan te passen.

Vóór 1 januari 1991 herziet de Raad de gegevens inzake de microbiologische normen van bijlage II, punt II, zulks in het licht van een rapport van de Commissie dat is gebaseerd op wetenschappelijke conclusies en eventueel vergezeld gaat van voorstellen waarover de Raad beslist volgens de procedure van de eerste alinea.

#### Artikel 15

In afwachting van de opstelling, in het kader van de communautaire wetgeving betreffende additieven, van de lijst van levensmiddelen waaraan voor het gebruik toegestane additieven mogen worden toegevoegd, en van de vaststelling van de voorwaarden waaronder deze toevoeging mag plaatsvinden, en in voorkomend geval van een beperking qua technisch gebruiksdoel, blijven de nationale voorschriften alsmede de op het tijdstip waarop deze richtlijn van toepassing wordt bestaande bilaterale regelingen betreffende de beperking van het gebruik van additieven in onder deze richtlijn vallende producten met inachtneming van de algemene Verdragsbepalingen van kracht, voor zover deze voorschriften en regelingen zonder onderscheid voor zowel nationale als in- en uitgevoerde producten gelden.

#### Artikel 16

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 januari 1992 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

#### Artikel 17

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 14 december 1988.

Voor de Raad  
De Voorzitter  
Y. POTTAKIS

## BIJLAGE I

## HOOFDSTUK I

## BIJZONDERE VOORWAARDEN VOOR DE ERKENNING VAN BEDRIJVEN VOOR DE PRODUKTIE VAN VLEES ALS GEDEFINIEERD IN ARTIKEL 2, PUNT 2

1. De werkplaatsen en zelfstandige produktie-eenheden als gedefinieerd in artikel 2, punt 2, van deze richtlijn moeten niet alleen voldoen aan de algemene voorwaarden die respectievelijk zijn vastgesteld in bijlage I, punten 1 tot en met 12 en 14 tot en met 16 van Richtlijn 64/433/EEG en in bijlage A, hoofdstuk I, van Richtlijn 77/99/EEG, maar ook ten minste beschikken over:
  - a) een van de uitsnijderij afgescheiden lokaal voor de gehaktbereiding, het verpakken en de toevoeging van andere levensmiddelen, dat is voorzien van een zelfregistrerende thermometer of telethermometer.  
De bevoegde autoriteiten kunnen echter toestaan dat het vlees in de uitsnijderij wordt gehakt, op voorwaarde dat dat in een afgescheiden ruimte geschiedt en dat er geen kruiden en andere levensmiddelen worden toegevoegd;
  - b) een lokaal voor het aanbrengen van de eindverpakking, tenzij voldaan is aan de voorwaarden van bijlage I, hoofdstuk XI, punt 62, van Richtlijn 64/433/EEG;
  - c) een lokaal voor het opslaan van kruiden en andere levensmiddelen, die schoon en gebruiksklaar zijn;
  - d) koel- en vriesinstallaties van voldoende capaciteit om aan de in deze richtlijn vermelde bepalingen inzake temperatuur te kunnen voldoen.

De bedrijven waar vleesbereidingen worden geproduceerd moeten bovendien voldoen aan de desbetreffende voorwaarden van bijlage B, hoofdstuk I, van Richtlijn 77/99/EEG.

2. Met betrekking tot de hygiëne van het personeel, de lokalen, het gereedschap en de werktuigen in de inrichtingen gelden de voorschriften van hoofdstuk IV van bijlage I van Richtlijn 64/433/EEG.

Indien de bereiding met de hand plaatsvindt, moet het personeel dat bij de produktie van gehakt betrokken is, bovendien een mond- en neusmasker en chirurgische handschoenen dragen.

## HOOFDSTUK II

## VOORWAARDEN VOOR DE PRODUKTIE VAN VLEES IN STUKKEN VAN MINDER DAN 100 GRAM

3. Vóór het uitsnijden wordt het vlees onderzocht. Voordat het vlees wordt versneden, worden alle besmette of verdachte gedeelten weggesneden en in beslag genomen.
4. Vlees in stukken van minder dan 100 gram mag niet worden bereid uit afval dat afkomstig is van het uitsnijden en de opmaak of uit slachtafval.  
In het kader van deze richtlijn worden echter ook plakken slachtafval die in goede hygiënische omstandigheden zijn verkregen beschouwd als vlees in stukken van minder dan 100 gram.
5. Indien de tijd voor de bewerkingen tussen het tijdstip waarop het vlees de lokalen bedoeld in hoofdstuk I, punt 1, onder a), wordt binnengebracht en het tijdstip waarop het eindprodukt wordt gekoeld, bevroren of diepgevroren, ten hoogste één uur bedraagt, mag de inwendige temperatuur van het vlees ten hoogste + 7 °C, en de temperatuur in de produktieruimten ten hoogste + 12 °C bedragen. De bevoegde autoriteiten kunnen in afzonderlijke gevallen een langere tijdsduur toestaan wanneer dat om technische redenen gerechtvaardigd is vanwege de toevoeging van kruiden of levensmiddelen, op voorwaarde evenwel dat de voorschriften op hygiënisch gebied onverminderd in acht worden genomen.

Indien deze bewerkingen meer dan een uur of meer dan de door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig de vorige alinea toegestane tijdsduur in beslag nemen mag het verse vlees pas worden gebruikt nadat de inwendige temperatuur van dit vlees ten hoogste + 4 °C teruggebracht is geweest.

6. Onmiddellijk na de produktie moet het vlees in stukken van minder dan 100 gram hygiënisch worden verpakt en in de eindverpakking gedaan en worden opgeslagen bij een temperatuur van ten hoogste + 2 °C voor gekoeld vlees, ten hoogste - 18 °C voor diepgevroren vlees, en ten hoogste - 12 °C voor bevroren vlees.

## HOOFDSTUK III

## VOORWAARDEN VOOR DE PRODUKTIE VAN GEHAKT

7. Vóór de gehaktbereiding wordt het vlees onderzocht. Voordat het vlees wordt gehakt, worden alle besmette of verdachte gedeelten weggesneden en in beslag genomen.
8. Gehakt mag niet worden bereid uit afval dat afkomstig is van het uitsnijden of de opmaak.  
Het mag met name niet worden bereid uit vlees afkomstig van de volgende delen van runderen, varkens, schapen of geiten: kopvlees, vlees van poten, steekgat en omgeving, injectieplaatsen, buikklappen, middenrif en vleesresten die van de beenderen zijn geschraapt. Het mag geen beendersplinters bevatten.  
De in punt 5 genoemde regels voor vlees in stukken van minder dan 100 gram zijn van overeenkomstige toepassing bij de produktie van gehakt.
9. Onmiddellijk na de produktie moet het gehakt hygiënisch worden verpakt en in de eindverpakking gedaan en worden opgeslagen bij de in artikel 3, lid 2, onder c), genoemde temperaturen.

## HOOFDSTUK IV

## BIJZONDERE VOORSCHRIFTEN VOOR DE VERVAARDIGING VAN VLEESBEREIDINGEN

10. Afgezien van de algemene voorwaarden van hoofdstuk I en naar gelang van de betrokken soort produktie:
  - a) moet de vervaardiging van vleesbereidingen plaatsvinden onder beheerste temperatuur. Onmiddellijk na beëindiging van de produktie moeten de vleesbereidingen onverwijld worden gebracht op de in artikel 3, lid 2, onder c), bedoelde temperaturen;
  - b) mogen de bereidingen op basis van gehakt vlees, als bedoeld in artikel 2, punt 2, onder c), slechts worden verzonden:
    - na te zijn bevroren, met dien verstande dat de invriessnelheid 1 cm/uur moet bedragen,
    - verpakt in vervoerseenheden.Deze bereidingen moeten uiterlijk binnen zes maanden in de handel worden gebracht;
  - c) moeten de vleesbereidingen, met uitzondering van de onder b) bedoelde bereidingen, voor rechtstreekse verkoop aan de eindverbruiker direct worden verpakt in ondeelbare handelsporties;
  - d) is het verboden vleesbereidingen opnieuw in te vriezen.

## HOOFDSTUK V

## CONTROLES

11. De bedrijven waar vlees als gedefinieerd in artikel 2, punt 2, wordt geproduceerd, worden gecontroleerd door de officiële dienst. De officiële dierenarts moet aanwezig zijn wanneer wordt begonnen met de bewerking van het vlees of de vleesbereidingen, als gedefinieerd in artikel 2.  
De officiële dierenarts kan zich bij de tweede controle laten bijstaan door assistenten die onder zijn gezag en verantwoordelijkheid staan.  
De nadere bepalingen voor het inschakelen van dergelijke assistenten worden voor zover nodig vastgesteld volgens de procedure van artikel 19 van Richtlijn 77/99/EEG.  
Nadere bijzonderheden betreffende de voorwaarden waaraan de in dit lid genoemde assistenten moeten voldoen en inzake hun werkterrein worden door de Raad op voorstel van de Commissie vastgesteld.
12. De controle van de officiële dierenarts omvat met name:
  - controle van de ontvangen hoeveelheden vers vlees;
  - controle van de afgeleverde hoeveelheden vlees als gedefinieerd in artikel 2, punt 2;
  - controle op de hygiëne van de lokalen, installaties en werktuigen;
  - het nemen van de nodige monsters, met name van de monsters die nodig zijn voor microbiologisch onderzoek als bedoeld in hoofdstuk VI.

## HOOFDSTUK VI

## MICROBIOLOGISCH ONDERZOEK

13. De bereiding van gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen moet worden gecontroleerd via dagelijks microbiologisch onderzoek in het betrokken bedrijf of in een erkend laboratorium.

Daartoe moet de exploitant, de eigenaar van de inrichting of diens vertegenwoordiger de algemene hygiëne bij de produktie in zijn inrichting regelmatig doen controleren, met name door middel van microbiologische controles.

Deze controles moeten gereedschap, installaties en machines in alle produktiestadia en, naar gelang van de betrokken soort produktie, de produkten betreffen.

Hij dient, op verzoek van de officiële dienst, in staat te zijn de bevoegde autoriteit of de veterinaire deskundigen van de Commissie in kennis te stellen van aard, frequentie en resultaat van de te dien einde verrichte controles, alsmede, zo nodig, van de naam van het controlelaboratorium.

De bevoegde autoriteit analyseert regelmatig de resultaten van de in de eerste alinea bedoelde controles. Zij kan op grond van deze analyses aanvullend microbiologisch onderzoek doen verrichten in alle produktiestadia of op de produkten.

Het resultaat van deze analyses wordt neergelegd in een verslag waarvan de conclusies of aanbevelingen ter kennis worden gebracht van de exploitant, die er zorg voor draagt dat de vastgestelde gebreken worden verholpen ter verbetering van de hygiëne.

14. Het voor onderzoek te nemen monster moet bestaan uit vijf delen van 100 gram elk. Als gehakt in rechtstreeks voor de eindverbruiker bestemde porties wordt bereid, moet het monster worden genomen uit de verpakte produkten. De monsters moeten representatief zijn voor de dagproduktie.
15. De monsters moeten — naar gelang van de betrokken soort — dagelijks worden onderzocht op mesofiele aërobe bacteriën en salmonella en wekelijks op stafylococcen, Escherichia coli en anaërobe sulfaatreducerende bacteriën.

Ingeval echter

- gedurende een periode van drie maanden aan de normen voor salmonella wordt voldaan, kan de bevoegde autoriteit een wekelijks onderzoek toestaan;
- de produktie bestemd is om bevroren of diepgevroren op de markt te worden gebracht, kan de bevoegde autoriteit afzien van het opsporen van stafylococcen.

16. Bij de door de werkplaats of de zelfstandige produktie-eenheid uit te voeren steekproeven moet de produktie van vlees en vleesbereidingen, als bedoeld in artikel 2, punt 2, naar gelang van de gebruikte vleessoorten, voldoen aan de normen van bijlage II, punt II.
17. De resultaten van de microbiologische controles dienen ter beschikking te worden gesteld van de officiële dierenarts.

Wanneer de in bijlage II, punt II, vastgestelde normen zijn bereikt, stelt de inrichting deze dierenarts daarvan in kennis. Hij neemt de passende maatregelen.

Indien bij het verstrijken van een termijn van 15 dagen vanaf de monsterneming de uit de betrokken werkplaats of zelfstandige produktie-eenheid afkomstige produkten niet in overeenstemming zijn met de voorgeschreven normen, moeten de produkten van die inrichtingen van het intracommunautaire handelsverkeer en, bij toepassing van de normen overeenkomstig artikel 8, lid 4, eerste alinea, van het nationale handelsverkeer worden uitgesloten.

## HOOFDSTUK VII

## HET AANBRENGEN VAN HET KEURMERK EN ETIKETTERING

18. Op de verpakking van vlees en vleesbereidingen moet het bedrijfskeurmerk voorkomen als gedefinieerd in bijlage I, hoofdstuk X, van Richtlijn 64/433/EEG onderscheidenlijk bijlage A, hoofdstuk VIII, van Richtlijn 77/99/EEG.

Op de verpakking van vlees en vleesbereidingen als gedefinieerd in artikel 2, punt 2, van deze richtlijn, bereid in bedrijven als bedoeld in artikel 3, lid 1, onder b), moet het bedrijfskeurmerk voorkomen als gedefinieerd in bijlage A, hoofdstuk VIII, van Richtlijn 77/99/EEG.

19. De producent dient, voor controledoeleinden, zichtbaar en leesbaar op de verpakking van gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen naast de in Richtlijn 79/112/EEG voorgeschreven gegevens te vermelden:
  - de diersoort of de diersoorten waarvan het vlees afkomstig is en, in geval van een mengsel, het percentage van elke soort, voor zover dat niet duidelijk blijkt uit de verkoopbenaming van het produkt,
  - de datum van de bereiding,
  - de lijst van kruiden en eventueel die van de andere levensmiddelen.
  - de vermelding: „vetpercentage lager dan . . .”,
  - de vermelding: „verhouding collageen/vleeseiwit minder dan . . .”.
20. Onverminderd het bepaalde in de punten 18 en 19 dient bij vlees als gedefinieerd in artikel 2, punt 2, van deze richtlijn dat verpakt is in handelsporties die bestemd zijn voor de rechtstreekse verkoop aan de verbruiker, op de verpakking zelf of op een op de verpakking bevestigd etiket een reproductie van het in punt 18 voorgeschreven keurmerk voor te komen. Daarin moet het erkenningsnummer van de betrokken inrichting staan. De in de Richtlijnen 64/433/EEG en 77/99/EEG voorgeschreven afmetingen gelden niet voor de bij dit punt voorgeschreven reproductie van het keurmerk, op voorwaarde dat de verplichte vermeldingen leesbaar blijven.

## HOOFDSTUK VIII

### VERVOER

21. Vlees als gedefinieerd in artikel 2, punt 2, dient op zodanige wijze te worden vervoerd dat het gedurende het vervoer beschermd is tegen invloeden waardoor het kan worden besmet of aangetast. Hierbij dient rekening te worden gehouden met de duur en de omstandigheden van het vervoer, alsmede met de gebruikte vervoermiddelen. De voor het vervoer van vlees als gedefinieerd in artikel 2, punt 2, gebruikte vervoermiddelen dienen met name zo te zijn ingericht dat de in deze richtlijn aangegeven temperaturen niet overschreden worden, en voor intracommunautair handelsverkeer over grote afstanden te zijn uitgerust met een thermometer die de temperaturen registreert, zodat kan worden nagegaan of aan laatstgenoemde voorwaarde is voldaan.

## BIJLAGE II

## NORMEN VOOR DE SAMENSTELLING EN MICROBIOLOGISCHE NORMEN

## I. NORMEN VOOR DE SAMENSTELLING

	Vetgehalte	Verhouding collageen/ vleesciwit
— gehakt van mager vlees	≤ 7%	≤ 12
— zuiver rundergehakt	≤ 20%	≤ 15
— gehakt dat varkensvlees bevat	≤ 30%	≤ 18
— gehakt van vlees van andere soorten	≤ 25%	≤ 15

## II. MICROBIOLOGISCHE NORMEN

De werkplaatsen of zelfstandige productie-eenheden moeten erop toezien dat, overeenkomstig hoofdstuk VI van bijlage I en volgens onderstaande interpretatiemethoden, gehakt alsmede vlees in stukken van minder dan 100 gram bestemd om als zodanig of als bestanddelen van vleesbereidingen op de markt te worden gebracht, aan de volgende normen voldoen:

	M <sup>(1)</sup>	m <sup>(2)</sup>
Mesofiele aërobe bacteriën n <sup>(3)</sup> = 5      c <sup>(4)</sup> = 2	5 × 10 <sup>6</sup> /g	5 × 10 <sup>5</sup> /g
Escherichia coli n = 5      c = 2	5 × 10 <sup>2</sup> /g	50/g
Anaërobe sulfaatreducerende bacteriën n = 5      c = 1	10 <sup>2</sup> /g	10/g
Stafylococcen n = 5      c = 1	5 × 10 <sup>2</sup> /g	50/g
Salmonella n = 5      c = 0	afwezigheid in 25 g	

(<sup>1</sup>) M = bovengrens van aanvaardbaarheid. Een hogere uitslag wordt niet meer bevredigend geacht. De waarden van M worden vastgesteld op 10 m bij telling in vast milieu en op 30 m bij telling in vloeibaar milieu.

(<sup>2</sup>) m = bovengrens. Alle uitslagen die lager zijn worden als bevredigend beschouwd.

(<sup>3</sup>) n = aantal eenheden in het monster.

(<sup>4</sup>) c = aantal eenheden van het monster dat waarden geeft tussen m en M.

De resultaten van de microbiologische analyse dienen te worden geïnterpreteerd volgens

A. een indeling in drie besmettingsklassen voor de mesofiele aërobe bacteriën, de Escherichia coli en de anaërobe sulfaatreducerende bacteriën:

- een klasse waarin de uitslag lager dan of gelijk is aan het criterium m,
- een klasse die tussen het criterium m en de drempel M in ligt,
- een klasse die hoger ligt dan de drempel M.

1. De kwaliteit van de partij wordt beschouwd als
  - a) bevredigend indien de waargenomen waarden lager dan of gelijk zijn aan 3 m bij het gebruik in een vast milieu en 10 m bij het gebruik in vloeibaar milieu;
  - b) aanvaardbaar indien de waargenomen waarden liggen tussen
    - i) 3 m en 10 m (= M) in vast milieu,
    - ii) 10 m en 30 m (= M) in vloeibaar milieu,en indien  $c/n$  lager of gelijk is aan  $2/5$  in de indeling  $n = 5$  en  $c = 2$  of enige andere indeling van gelijke of grotere doeltreffendheid die erkend is door de Raad, die daartoe, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit.

2. De kwaliteit van de partij wordt als niet bevredigend beschouwd:

- in alle gevallen waarin waarden hoger dan M worden waargenomen,
- wanneer  $c/n$  hoger ligt dan  $2/5$ .

Indien evenwel de laatstgenoemde drempel voor aërobe micro-organismen bij  $+30\text{ °C}$  wordt overschreden terwijl aan de andere criteria wordt voldaan, moet deze overschrijding met name voor rauwe produkten aanvullend geïnterpreteerd worden.

In elk geval moet het produkt als giftig of bedorven worden beschouwd wanneer de besmetting de bacteriële grenswaarde S bereikt, die in het algemene geval is vastgesteld op  $m \cdot 10^3$ .

Voor *Stafylococcus aureus* mag deze S-waarde nooit  $5 \cdot 10^4$  overschrijden.

De toleranties die verband houden met de analysetechnieken zijn niet van toepassing op de waarden M en S;

- B. een indeling in twee klassen voor salmonella, zonder tolerantie, met de volgende omschrijvingen:

- „Afwezigheid in”: de uitslag wordt als bevredigend beschouwd;
  - „Aanwezigheid in”: de uitslag wordt als niet bevredigend beschouwd.
-



## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 14 december 1988

tot wijziging van Richtlijn 77/99/EEG inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten

(88/658/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat naar aanleiding van de vaststelling door de Raad van Richtlijn 83/90/EEG van 7 februari 1983 tot wijziging van Richtlijn 64/433/EEG inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees <sup>(4)</sup>, ook Richtlijn 77/99/EEG <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3805/87 <sup>(6)</sup>, moet worden gewijzigd ten einde de bepalingen voor vlees en die voor vleesprodukten te harmoniseren;

Overwegende dat Richtlijn 77/99/EEG mede in verband met de vooruitgang op wetenschappelijk en technisch gebied moet worden gewijzigd;

Overwegende dat voorschriften moeten worden vastgesteld voor kant-en-klaargerechten die vleesprodukten bevatten;

Overwegende dat bepaalde vleesprodukten van het toepassingsgebied van de richtlijn uitgesloten dienen te blijven;

Overwegende dat het nodig is gebleken gezondheidsvoorschriften in te voeren waaraan de recipiënten moeten voldoen;

Overwegende dat vleesprodukten die voor rechtstreekse verkoop aan de consument bestemd zijn, dienen te worden geëtiketteerd overeenkomstig Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame <sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 86/197/EEG <sup>(8)</sup>;

Overwegende dat de procedures voor inspectie, erkenning en intrekking van de erkenning van inrichtingen, alsmede de procedure die bij geschillen tussen Lid-Staten moet worden gevolgd, aanpassing behoeven, ten einde deze met de bepalingen van andere op veterinair gebied vastgestelde richtlijnen te harmoniseren;

Overwegende dat in de controlevoorschriften met de vereisten van de interne markt rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat is gebleken dat alle Lid-Staten nationale regels kennen inzake de samenstelling van vleesprodukten waarin is bepaald welke toevoegingsmiddelen bij de vervaardiging van die produkten mogen worden gebruikt; dat het bestaan van uiteenlopende normen ter zake strijdig kan zijn met de eisen van de interne markt; dat het derhalve wenselijk is een procedure in te voeren om deze normen voor de samenstelling te harmoniseren en dat de vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften inzake het gebruik van additieven voor vleesprodukten later moet worden geregeld bij een communautair besluit;

Overwegende dat de tijdens het versnijden en het aanbrengen van de onmiddellijke verpakking van vleesprodukten in acht te nemen temperaturen in bijlage A van deze richtlijn zijn opgenomen; dat bijgevolg een vermelding van de procedure waarbij dergelijke temperaturen worden vastgesteld, overbodig is;

Overwegende dat de bepalingen op veterinairrechtelijk gebied zijn vervat in Richtlijn 80/215/EEG van de Raad van 22 januari 1980 inzake veterinairrechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten <sup>(9)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/491/EEG <sup>(10)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

De artikelen 1 tot en met 17 van Richtlijn 77/99/EEG worden vervangen door:

## „Artikel 1

Bij deze richtlijn worden gezondheidsvoorschriften vastgesteld ten aanzien van vleesprodukten die bestemd zijn voor het intracommunautaire handelsverkeer.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 47 van 21. 12. 1980, blz. 4.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 279 van 2. 10. 1987, blz. 27.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 349 van 31. 12. 1985, blz. 43.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 46 van 23. 2. 1987, blz. 127.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 189 van 28. 7. 1986, blz. 35.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 59 van 5. 3. 1983, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 85.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 357 van 19. 12. 1987, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 144 van 29. 5. 1986, blz. 38.

Onverminderd de verbodsmaatregelen krachtens Richtlijn 80/215/EEG <sup>(1)</sup>, is deze richtlijn niet van toepassing op vleesprodukten:

- a) in de persoonlijke bagage van reizigers, mits die vleesprodukten of vleesbereidingen nadien niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt;
- b) in kleine zendingen aan particulieren, voor zover het gaat om invoer zonder enig handelskarakter;
- c) als proviand voor personeel en passagiers in vervoermiddelen waarmee commercieel vervoer tussen Lid-Staten wordt verricht.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 47 van 21. 2. 1980, blz. 4.

#### Artikel 2

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) vleesprodukten: produkten, vervaardigd van of met zodanig behandeld vlees dat, aan de hand van het snijvlak van de hartdoorsnijing, de verdwijning van de kenmerken van vers vlees kan worden geconstateerd.

Als vleesprodukt wordt evenwel niet beschouwd:

- i) vlees dat alleen een koelbehandeling heeft ondergaan, voor welk vlees Richtlijn 64/433/EEG blijft gelden;
- ii) produkten die niet onder de omschrijving van de eerste alinea vallen, welke produkten onder Richtlijn 88/657/EEG van de Raad van 14 december 1988 tot vaststelling van de eisen voor de produktie van en het handelsverkeer in gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen en tot wijziging van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 72/462/EEG <sup>(2)</sup> vallen.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 382 van 31. 12. 1988, blz. 3.

Deze richtlijn heeft voorts geen betrekking op:

- i) vleesextract, vleessoepen, vleesbouillon, vlees-sausen en soortgelijke produkten, zonder stukjes vlees;
  - ii) gehele, grof of fijn gemalen beenderen, vleespepton, dierlijke gelatine, vleesmeel, zwoerdpoeder, bloedplasma, gedroogd bloed en gedroogd bloedplasma, cellulaire proteïnen, beenderextract en soortgelijke produkten;
  - iii) gesmolten vetten van dierlijke vetweefsels;
  - iv) gereinigde magen, blazen en darmen, geblancheerd, gezouten of gedroogd;
- b) i) vlees: vlees als bedoeld in
- artikel 1 van Richtlijn 64/433/EEG,
  - artikel 1 van Richtlijn 71/118/EEG,
  - artikel 1 van Richtlijn 72/461/EEG,

— artikel 2 van Richtlijn 72/462/EEG;

— artikel 2 van Richtlijn 88/657/EEG;

- ii) vers vlees: vers vlees als bedoeld in artikel 1 van de Richtlijnen 64/433/EEG, 71/118/EEG en 72/461/EEG en in artikel 2 van Richtlijn 72/462/EEG, alsmede vlees dat voldoet aan Richtlijn 88/657/EEG;
- c) vleesbereidingen: bereidingen die voldoen aan de eisen van artikel 3 van Richtlijn 88/657/EEG;
- d) behandeling: verhitting, zouten, doorzouten of drogen van vers vlees, al dan niet in samenhang met andere levensmiddelen of een combinatie van deze verschillende procédés;
- e) verhitting: gebruikmaking van droge of vochtige warmte;
- f) zouten: gebruikmaking van zout;
- g) doorzouten: het doen intrekken van zout in de massa van het produkt;
- h) rijpen: behandeling van gezouten rauw vlees, toegepast onder weersomstandigheden die tijdens een trage en geleidelijke vermindering van de vochtigheid de ontwikkeling van natuurlijke enzymatische of gistingsprocessen kunnen veroorzaken, met in de tijd wijzigingen die het produkt typische organoleptische kenmerken verlenen en de houdbaarheid en de hygiëne bij een normale omgevingstemperatuur garanderen;
- i) drogen: natuurlijke of kunstmatige vermindering van de hoeveelheid vocht;
- j) kant-en-klaargerechten: verpakte vleesprodukten die overeenstemmen met gekookte of voorgekookte culinaire bereidingen en voor de conservering waarvan geen gebruik is gemaakt van conserveermiddelen;
- k) land van verzending: de Lid-Staat van waaruit vleesprodukten naar een andere Lid-Staat worden verzonden;
- l) land van bestemming: de Lid-Staat van waarheen vleesprodukten uit een andere Lid-Staat worden verzonden;
- m) partij: hoeveelheid vleesprodukt waarvoor een zelfde gezondheidscertificaat geldt;
- n) directe verpakking: de handeling bestaande in het beschermen van een vleesprodukt door het gebruik van een eerste omhulsel of van een eerste verpakking, in rechtstreeks contact komend met het betrokken produkt, alsook dit eerste omhulsel en deze eerste verpakking zelf;
- o) buitenverpakking: de handeling bestaande in het plaatsen van een of meer al dan niet van een directe verpakking voorziene vleesprodukten in één verpakking, alsook deze verpakking zelf;

- p) hermetisch gesloten recipiënt: recipiënt, dat geen lucht doorlaat en bestemd is om de inhoud tijdens en na de warmtebehandeling te beschermen tegen het binnendringen van micro-organismen.

### Artikel 3

1. Iedere Lid-Staat draagt er zorg voor dat van zijn grondgebied naar het grondgebied van een andere Lid-Staat slechts vleesprodukten worden verzonden die, onverminderd de voorwaarden van lid 3, aan de volgende algemene voorwaarden voldoen:

1. zij moeten zijn bereid in een overeenkomstig artikel 7 erkende en geïnspecteerde inrichting;
2. zij moeten zijn bereid, opgeslagen en vervoerd overeenkomstig bijlage A, en als zij in een buiten de inrichting gelegen koel- of vrieshuis zijn opgeslagen, moet deze opslagplaats zijn erkend en geïnspecteerd overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 64/433/EEG;
3. zij moeten zijn bereid uit:
  - a) vers vlees als omschreven in artikel 2, onder b), ii), met dien verstande dat dit verse vlees afkomstig mag zijn:
    - i) overeenkomstig de Richtlijnen 64/433/EEG en 71/118/EEG, uit de Lid-Staat waar de bereiding heeft plaatsgevonden of uit enige andere Lid-Staat. Varkensvlees waarvan de besmetting met trichinen is bewezen, mag niet worden gebruikt voor de vervaardiging van vleesprodukten;
    - ii) overeenkomstig artikel 5 bis van Richtlijn 72/461/EEG, uit de Lid-Staat waar de bereiding heeft plaatsgevonden;
    - iii) overeenkomstig Richtlijn 72/462/EEG, uit een derde land, hetzij rechtstreeks, hetzij via een andere Lid-Staat;
    - iv) overeenkomstig artikel 15 van Richtlijn 71/118/EEG, uit een derde land, voor zover
      - de uit dit vlees verkregen produkten voldoen aan de eisen van deze richtlijn,
      - deze produkten niet worden voorzien van het keurmerk, bedoeld in bijlage A, hoofdstuk VI,
      - het intracommunautaire handelsverkeer van deze produkten onderworpen blijft aan de nationale voorschriften van iedere Lid-Staat;
  - b) vlees als bedoeld in artikel 5, onder a), van Richtlijn 64/433/EEG;
4. zij moeten zijn bereid van vers vlees dat aan de voorwaarden van bijlage A, hoofdstuk III, voldoet;
5. zij moeten overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk IV, zijn onderworpen aan een door de bevoegde autoriteit verrichte controle die, indien het gaat om

hermetisch gesloten recipiënten, overeenkomstig uiterlijk op 31 maart 1990 volgens de procedure van artikel 18 op te stellen voorschriften wordt verricht;

6. zij moeten voldoen aan de eisen van artikel 4;
  7. de eventuele directe verpakking of buitenverpakking dient te worden aangebracht overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk V;
  8. zij moeten overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk VI, van een keurmerk zijn voorzien;
  9. zij moeten gedurende het vervoer naar het land van bestemming vergezeld gaan van een keuringscertificaat overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk VII. Die verplichting geldt niet voor vleesprodukten in hermetisch gesloten recipiënten die de in bijlage B, hoofdstuk II, punt 1, onder a), eerste streepje, bedoelde behandeling hebben ondergaan, indien het keurmerk op onuitwisbare wijze op het recipiënt is aangebracht, overeenkomstig voorschriften die volgens de procedure van artikel 18 moeten worden vastgesteld;
  10. zij moeten overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk VIII, op voldoende hygiënische wijze worden opgeslagen en naar het land van bestemming worden vervoerd.
2. Vleesprodukten mogen niet onderworpen zijn geweest aan ioniserende straling, tenzij zulks om medische redenen verantwoord is en duidelijk op het produkt en op het gezondheidscertificaat staat vermeld dat het produkt werd bestraald.
3. De Lid-Staten zien erop toe dat is voldaan aan de algemene eisen van de leden 1 en 2, en dat de vleesprodukten aan de volgende voorwaarden voldoen:
- a) zij moeten zijn bereid door middel van verhitten, zouten of drogen, welke procédés kunnen worden gecombineerd met roken of rijpen, in voorkomend geval onder bijzondere microklimatologische omstandigheden, waarbij, met inachtneming van artikel 13, in het bijzonder bepaalde toevoegingsmiddelen voor het doorzouten kunnen worden gebruikt. Zij kunnen ook samen met andere levensmiddelen en kruiden worden bereid;
  - b) zij mogen zijn verkregen uit een vleesprodukt of uit een vleesbereiding.

### Artikel 4

Voor vleesprodukten die niet bij kamertemperatuur bewaard kunnen worden moet de producent, ten behoeve van de controle, op de directe verpakking van het produkt zichtbaar en leesbaar aangeven bij welke temperatuur het produkt moet worden vervoerd en opgeslagen alsmede de uiterste houdbaarheidsdatum vermelden.

### Artikel 5

De artikelen 3 en 4 zijn niet van toepassing op vleesprodukten die met toestemming van het land van bestemming

worden ingevoerd voor andere doeleinden dan menselijke consumptie; in dat geval ziet het land van bestemming erop toe dat deze produkten niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan die waarvoor zij naar dit land zijn verzonden.

#### Artikel 6

De Lid-Staten zien erop toe dat in het intracommunautair handelsverkeer in kant-en-klaargerechten de bepalingen gelden die van toepassing zijn op vleesprodukten en dat die gerechten ook voldoen aan de eisen van bijlage B, hoofdstuk III.

#### Artikel 7

1. Elke Lid-Staat stelt een lijst op van door hem erkende inrichtingen waaraan een veterinaair erkenningsnummer is toegekend. Hij doet deze lijst toekomen aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie.

Een Lid-Staat erkent een inrichting slechts indien zij aan deze richtlijn voldoet. De Lid-Staat trekt de erkenning in, wanneer de inrichting niet meer aan de voorwaarden voldoet.

Indien een controle als bedoeld in artikel 8 is verricht, houdt de Lid-Staat met de resultaten daarvan rekening. Intrekking van een erkenning wordt aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie medegedeeld.

2. Erkende inrichtingen worden geïnspecteerd en gecontroleerd door de bevoegde autoriteit.

De bevoegde autoriteit moet te allen tijde vrije toegang hebben tot alle ruimten van de inrichtingen ten einde te kunnen nagaan of aan deze richtlijn wordt voldaan.

3. Wanneer een Lid-Staat, met name ingevolge een van de in artikel 12, leden 1 en 2, bedoelde inspecties, van mening is dat in een inrichting van een andere Lid-Staat niet of niet meer wordt voldaan aan de voorschriften waaraan de erkenning is verbonden, stelt hij de bevoegde centrale autoriteit van die Staat daarvan in kennis. Deze autoriteit neemt alle nodige maatregelen en deelt, onder opgave van de redenen, aan de bevoegde centrale autoriteit van de eerste Lid-Staat de genomen beslissingen mede.

Indien de eerste Lid-Staat vreest dat deze maatregelen niet worden getroffen of ontoereikend zijn, gaat hij samen met de andere Lid-Staat, eventueel door een bezoek ter plaatse, na op welke wijze in de toestand verbetering kan worden gebracht.

De betrokken Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de geschillen en van de gevonden oplossingen.

Indien de betrokken Lid-Staten geen overeenstemming kunnen bereiken, wordt de zaak door één hunner binnen een redelijke termijn voorgelegd aan de Commissie, die

een of meer veterinaire deskundigen opdraagt advies uit te brengen. Op grond van dit advies of van het krachtens artikel 8 uitgebrachte advies, kunnen de Lid-Staten volgens de procedure van artikel 18 worden gemachtigd om het binnenbrengen op hun grondgebied van vleesprodukten uit de betrokken inrichting voorlopig te verbieden. De machtiging kan, op grond van een nieuw advies van een of meer veterinaire deskundigen, volgens de procedure van artikel 18 worden ingetrokken.

De veterinaire deskundigen dienen de nationaliteit van een der niet bij het geschil betrokken Lid-Staten te bezitten.

De algemene bepalingen voor de toepassing van dit lid worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 18.

#### Artikel 8

Artikel 9 van Richtlijn 64/433/EEG is van overeenkomstige toepassing op de in artikel 7 bedoelde inrichtingen.

#### Artikel 9

In afwijking van de in artikel 3 gestelde voorwaarden kan overeenkomstig de procedure van artikel 18 worden besloten dat sommige bepalingen van deze richtlijn niet van toepassing zijn op sommige produkten die andere levensmiddelen bevatten en die voor een gering percentage uit vlees, vleesprodukten of vleesbereidingen zijn samengesteld.

Deze afwijkingen kunnen alleen betrekking hebben op

- a) de voorwaarden inzake erkenning van de bedrijven als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, en in bijlage B, hoofdstuk I;
- b) de voorwaarden inzake inspectie als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk IV;
- c) de eisen betreffende het keurmerk en het gezondheidscertifikat, als bedoeld in artikel 3, lid 1, punten 8 en 9.

Voor het toestaan van de afwijkingen als bedoeld in dit artikel wordt zowel met de aard als met de samenstelling van het produkt rekening gehouden.

Ongeacht de bepalingen van dit artikel, zien de Lid-Staten erop toe dat alle voor het intracommunautaire handelsverkeer bestemde vleesprodukten deugdelijke produkten zijn die zijn vervaardigd uit vers vlees of uit vleesprodukten of uit de in Richtlijn 88/657/EEG bedoelde produkten.

#### Artikel 10

De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie, in te dienen vóór 1 juli 1990, de regels vast die van toepassing zijn op de handel in de in artikel 2, onder a), derde alinea, bedoelde produkten.

*Artikel 11*

De Lid-Staten zien erop toe dat vleesprodukten door de in artikel 7 bedoelde inrichtingen worden gecontroleerd onder periodiek toezicht van de officiële instantie, ten einde ervoor te zorgen dat deze produkten voldoen aan de eisen van deze richtlijn.

*Artikel 12*

1. Onverminderd de artikelen 7 en 8 mag een land van bestemming nagaan of iedere zending vleesprodukten, met uitzondering van de in artikel 3, lid 1, punt 9, tweede zin, bedoelde produkten, vergezeld gaat van het keuringscertificaat overeenkomstig bijlage A, hoofdstuk VII.

2. Indien er ernstige vermoedens bestaan dat er onregelmatigheden zijn begaan, mag het land van bestemming op niet-discriminerende wijze overgaan tot controles om na te gaan of aan de eisen van deze richtlijn is voldaan.

3. De controles worden normaliter uitgevoerd op de plaats van bestemming van de goederen of op elke andere geschikte plaats, op voorwaarde dat de gekozen plaats de aan- en afvoer van de goederen zo min mogelijk hindert.

De in de leden 1 en 2 bedoelde controles mogen geen onredelijke vertraging meebrengen bij de aan- en afvoer en het in de handel brengen van de goederen, waardoor de kwaliteit van de vleesprodukten kan worden aangetast.

4. Indien bij een op grond van lid 2 uitgevoerde controle wordt geconstateerd dat de vleesprodukten niet voldoen aan de eisen van deze richtlijn, kan de bevoegde autoriteit van het land van bestemming de afzender, de geadresseerde of hun gemachtigde laten kiezen tussen terugsturen van de zending of gebruik voor andere doeleinden, voor zover gezondheidsoverwegingen zulks niet beletten, of, indien dit wel het geval is, vernietiging. In elk geval worden veiligheidsmaatregelen genomen om niet passend gebruik van de vleesprodukten te voorkomen.

5. a) De beslissingen van de bevoegde autoriteit worden met opgave van redenen aan de afzender of diens gemachtigde medegedeeld. De redenen moeten op hun verzoek onverwijld schriftelijk worden medegedeeld met vermelding van de beroepsmogelijkheden die de geldende wetgeving biedt en van de vorm waarin en de termijnen waarbinnen de betreffende procedures moeten worden ingeleid.

b) Indien de onder a) bedoelde beslissingen zijn gegrond op de diagnose van een besmettelijke of een infectieziekte dan wel van een voor de gezondheid van de mens schadelijke wijziging, moeten zij onverwijld aan de bevoegde centrale

autoriteit van de Lid-Staat van productie en aan de Commissie worden medegedeeld.

c) Naar aanleiding van deze mededeling kunnen volgens de procedure van artikel 18 passende maatregelen worden genomen, met name om de maatregelen te coördineren die in andere Lid-Staten ten aanzien van de betrokken vleesprodukten of vleesbereidingen worden genomen.

*Artikel 13*

In afwachting van de opstelling, in het kader van de communautaire wetgeving betreffende additieven, van de lijst van levensmiddelen waaraan voor het gebruik toegestane additieven mogen worden toegevoegd, en van de vaststelling van de voorwaarden waaronder deze toevoeging mag plaatsvinden, en in voorkomend geval van een beperking qua technisch gebruiksdoel, blijven de nationale voorschriften alsmede de op het tijdstip van inwerkingtreding waarop deze richtlijn van toepassing wordt bestaande bilaterale regelingen betreffende de beperking van het gebruik van additieven in onder deze richtlijn vallende produkten met inachtneming van de algemene Verdragsbepalingen van kracht, voor zover deze voorschriften en regelingen zonder onderscheid voor zowel nationale als in- en uitgevoerde produkten gelden.

Tot het tijdstip waarop deze voorlopige lijst is opgesteld, blijven de nationale voorschriften en de bilaterale regelingen inzake het gebruik van toevoegingsmiddelen voor de in deze richtlijn bedoelde produkten van kracht, met inachtneming van de algemene voorschriften van het Verdrag en de geldende communautaire bepalingen inzake toevoegingsmiddelen.

*Artikel 14*

De bijlagen worden door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen gewijzigd.

*Artikel 15*

Op voorstel van de Commissie neemt de Raad vóór 1 januari 1991 een besluit over de verwerking in vleesprodukten van zetmeel of dierlijke of plantaardige eiwitten en over de maximale percentages die uit technologisch oogpunt zijn toegestaan.

Tot het tijdstip dat genoemd besluit wordt genomen, blijven de momenteel geldende nationale voorschriften die het gebruik van die stoffen beperken, alsmede de op de datum van kennisgeving van deze richtlijn bestaande bilaterale regelingen ter zake van toepassing met inachtneming van de algemene Verdragsbepalingen en in het bijzonder voor zover zij zonder onderscheid zowel voor nationale als geïmporteerde produkten gelden, en onverminderd communautaire initiatieven om deze voorschriften en regelingen te harmoniseren.

De Lid-Staten die de verwerking van genoemde eiwitten in vleesprodukten toestaan, zien erop toe dat op het etiket vermeld wordt welke in de eerste alinea bedoelde produk-

ten in het produkt zijn verwerkt, overeenkomstig het bepaalde in Richtlijn 79/112/EEG.

De Lid-Staten die de verwerking van plantaardige eiwitten ter vervanging van vlees toestaan, zien erop toe dat geen enkele vermelding op het etiket de gebruiker in de waan kan brengen dat het produkt is verkregen uit of met vlees.

#### Artikel 16

1. Deze richtlijn laat onverlet de mogelijkheden die het in de Lid-Staten geldende recht biedt om in beroep te gaan tegen de in deze richtlijn bedoelde besluiten van de bevoegde autoriteiten.

2. Elke Lid-Staat kent aan de afzenders van vleesprodukten die overeenkomstig artikel 12, lid 4, niet in de handel mogen worden gebracht, het recht toe het advies van een deskundige in te winnen. Elke Lid-Staat draagt er zorg voor dat deze deskundigen, voordat door de bevoegde overheid tot andere maatregelen, zoals destructie van de vleesprodukten, wordt overgegaan, kunnen uitmaken of aan de voorwaarden van artikel 12, lid 4, is voldaan.

De deskundige dient de nationaliteit van een van de Lid-Staten te bezitten, echter niet die van het land van verzending, noch die van het land van bestemming.

De Commissie stelt op voordracht van de Lid-Staten een lijst op van deskundigen die met het uitbrengen van dergelijke adviezen kunnen worden belast. Na raadpleging van de Lid-Staten stelt zij algemene uitvoeringsvoorschriften vast, in het bijzonder wat betreft de bij de opstelling van deze adviezen te volgen procedure.

#### Artikel 17

1. Tot het tijdstip van tenuitvoerlegging van de communautaire bepalingen inzake de invoer van vleesprodukten en vleesbereidingen uit derde landen, passen de Lid-Staten op deze invoer bepalingen toe die niet minder gunstig mogen zijn dan die welke gelden voor het intracommunautaire handelsverkeer. Hiertoe moet deze invoer afkomstig zijn uit inrichtingen die ten minste voldoen aan de eisen van de bijlagen A en B.

Ten einde te verzekeren dat deze bepalingen op uniforme wijze worden toegepast, worden door veterinaire deskundigen van de Lid-Staten en van de Commissie controles ter plaatse verricht.

De deskundigen van de Lid-Staten die met deze controles worden belast, worden door de Commissie aangewezen op voorstel van de Lid-Staten.

Deze controles geschieden voor rekening van de Gemeenschap die de daaruit voortvloeiende kosten voor haar rekening neemt.

De Lid-Staten zijn evenwel bevoegd voort te gaan met het verrichten van inspecties overeenkomstig nationale bepalingen van inrichtingen voor de produktie van vleesprodukten en vleesbereidingen in derde landen die niet volgens de communautaire procedure zijn geïnspecteerd.

Een lijst van inrichtingen die voldoen aan de in de bijlagen A en B bedoelde eisen wordt opgesteld volgens de procedure van artikel 18.

2. Het gezondheidscertificaat dat de produkten en bereidingen bij invoer vergezelt, alsmede de vorm en aard van het keurmerk dat op de produkten wordt aangebracht, dienen overeen te komen met een volgens de procedure van artikel 18 vast te stellen model."

#### Artikel 2

De bijlagen A en B bij Richtlijn 77/99/EEG worden vervangen door de bijlagen A, B en C bij de onderhavige richtlijn.

#### Artikel 3

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 juli 1990 aan deze richtlijn te voldoen; ten aanzien van de voorschriften inzake vlees en vleesbereidingen bedoeld in Richtlijn 88/657/EEG, is de uiterste datum 1 januari 1992. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

De Helleense Republiek beschikt evenwel over een extra termijn die op 31 december 1992 verstrijkt om te voldoen aan de uitzondering van artikel 3, lid 1, punt 9, van Richtlijn 77/99/EEG.

#### Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 14 december 1988.

Voor de Raad  
De Voorzitter  
Y. POTTAKIS

## BIJLAGE A

## HOOFDSTUK I

## ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR DE ERKENNING VAN INRICHTINGEN

De inrichtingen moeten, onverminderd de bijzondere voorwaarden van bijlage B, ten minste voorzien zijn van:

1. voor ruimten waar vers vlees of vleesprodukten worden verkregen, bewerkt of opgeslagen en vleesbereiden worden opgeslagen:
  - a) vloeren uit waterdicht, gemakkelijk schoon te houden en te ontsmetten materiaal dat niet kan rotten, welke vloeren zo moeten zijn aangelegd dat het water gemakkelijk kan wegvloeien naar met een rooster gedekte en van stankafsluiting voorziene kolken.  
De inrichtingen moeten echter voorzien zijn van:
    - in de ruimten waar gekoeld vlees en gekoelde vleesbereidingen of vleesprodukten worden opgeslagen: vloeren uit waterdicht, gemakkelijk schoon te houden en te ontsmetten materiaal, dat niet kan rotten, welke vloeren zo moeten zijn aangelegd dat het water gemakkelijk kan wegvloeien;
    - in de ruimten waar diepgevroren vlees, vleesprodukten of vleesbereidingen worden opgeslagen: waterdichte vloeren die niet kunnen rotten;
  - b) gladde, duurzame en ondoordringbare wanden die van een heldere, afwasbare bekleding zijn voorzien tot een hoogte van ten minste twee meter en in koelruimten of opslagruimten ten minste tot de hoogte tot waarop het vlees wordt opgeslagen. De overgang van vloer naar wanden en de overgang van de wanden onderling moet rond of op soortgelijke wijze zijn afgewerkt, behalve voor de in bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder a) en b), bedoelde ruimten;
  - c) deuren van onaantastbaar materiaal; houten deuren moeten aan beide zijden voorzien zijn van een gladde, ondoordringbare bekleding;
  - d) reukloos isolatiemateriaal dat niet kan rotten;
  - e) voorzieningen die zorgen voor voldoende luchtverversing en, zo nodig, een goede afvoer van damp;
  - f) voldoende verlichting, door daglicht of door kunstlicht, waardoor de kleuren niet mogen worden gewijzigd;
  - g) een schoon en gemakkelijk schoon te houden plafond; bij ontstentenis daarvan moet het binnenoppervlak van de dakbedekking aan deze voorwaarden voldoen;
2. zo dicht mogelijk bij de plaatsen waar de arbeid wordt verricht:
  - a) voldoende voorzieningen voor het reinigen en ontsmetten van de handen en voor het reinigen van het materiaal met warm water. De kranen mogen niet met de hand of met de arm kunnen worden bediend. De installaties voor het reinigen van de handen moeten voorzien zijn van koud en warm stromend water of van vooraf gemengd water op een passende temperatuur, van reinigings- en ontsmettingsmiddelen, alsmede van handdoeken die slechts eenmaal kunnen worden gebruikt;
  - b) voorzieningen voor het ontsmetten van het gereedschap met water dat een temperatuur heeft van ten minste 82 °C.  
De voorziening voor het reinigen en ontsmetten van het materiaal is niet vereist indien het reinigen plaatsvindt in een toestel dat in een van de arbeidsplaatsen gescheiden ruimte is geplaatst;
3. passende voorzieningen ter bescherming tegen schadelijke dieren zoals insecten en knaagdieren;
4.
  - a) installaties en gereedschap, zoals uitsnijtafels, verstelbare uitsnijbladen, recipiënten, transportbanden en zagen van corrosiebestendig materiaal, die het vlees, de vleesprodukten of de vleesbereidingen niet kunnen aantasten en gemakkelijk te reinigen en te ontsmetten zijn; het gebruik van hout is verboden;
  - b) corrosiebestendige gereedschappen en apparatuur die aan de eisen van de hygiëne voldoen en bestemd zijn voor
    - de behandeling van vlees, vleesprodukten en vleesbereidingen;
    - het neerzetten van de recipiënten die voor het vlees, de vleesprodukten of de vleesbereidingen worden gebruikt, op zodanige wijze dat het vlees, de vleesprodukten, de vleesbereidingen, noch de recipiënten met de vloer of de muren in aanraking komen;

- c) voorzieningen voor hygiënische behandeling en bescherming van het vlees, de vleesprodukten en de vleesbereidingen tijdens het laden en lossen;
- d) speciale waterdichte recipiënten van corrosiebestendig materiaal, met een deksel en een sluiting om te verhinderen dat onbevoegden er iets uit kunnen nemen, voor uitgesneden vlees, vleesprodukten of vleesbereidingen die niet bestemd zijn voor menselijke consumptie, of een afsluitbaar lokaal voor dit vlees, deze vleesprodukten of deze vleesbereidingen, indien daarvan zo grote hoeveelheden bestaan dat een dergelijke lokaal noodzakelijk is of indien zij niet aan het einde van iedere werkdag worden opgehaald of vernietigd.

Wanneer dit vlees, deze vleesprodukten of de in Richtlijn 88/657/EEG bedoelde produkten door leidingen worden vervoerd, dienen deze zodanig te zijn gebouwd en geplaatst dat gevaar voor besmetting van het verse vlees, de vleesprodukten of de vleesbereidingen wordt voorkomen;

- 5. een koelinstallatie waarmee in het vlees, de vleesprodukten of de onder Richtlijn 88/657/EEG vallende produkten constant de bij de Richtlijnen 64/433/EEG en 71/118/EEG en deze richtlijn voorgeschreven inwendige temperatuur kan worden aangehouden.

Deze installatie moet een draineringssysteem bevatten waarmee het condensatiewater zodanig kan worden afgevoerd dat geen gevaar bestaat voor besmetting van het vlees, de vleesprodukten of de vleesbereidingen;

- 6. een installatie die, onder druk, een voldoende hoeveelheid uitsluitend drinkwater in de zin van Richtlijn 80/778/EEG kan leveren; bij wijze van uitzondering kan evenwel een installatie met ander water dan drinkwater worden toegelaten voor het produceren van stoom, voor brandbestrijding of voor het koelen van koelmachines, op voorwaarde dat de daartoe aangebrachte leidingen het gebruik van dit water voor andere doeleinden onmogelijk maken en geen gevaar voor besmetting van het vlees, de vleesprodukten en de vleesbereidingen opleveren. De leidingen voor ander water dan drinkwater moeten goed van de drinkwaterleidingen kunnen worden onderscheiden;
- 7. een installatie die in voldoende hoeveelheden warm drinkwater in de zin van Richtlijn 80/778/EEG levert;
- 8. een voorziening voor de afvoer van afvalwater die aan de eisen van de hygiëne voldoet;
- 9. een adequaat ingerichte afsluitbare ruimte, die uitsluitend ter beschikking van de bevoegde autoriteit staat, of, in de opslagruimten buiten de voor de vervaardiging van vleesprodukten of vleesbereidingen erkende inrichting, een op de juiste wijze ingerichte en uitgeruste plaats die ter beschikking staat van de genoemde autoriteit;
- 10. de voorzieningen die het mogelijk maken de in deze richtlijn voorgeschreven keuring te allen tijde op doelmatige wijze uit te voeren;
- 11. een voldoende aantal kleedlokalen, met gladde, ondoordringbare en afwasbare wanden en vloeren, was- en douchegelegenheden, alsmede toiletten met waterspoeling die aan alle hygiënische voorwaarden voldoen en geen rechtstreekse toegang tot de werkruimten mogen geven. De wasgelegenheden moeten voorzien zijn van koud en warm stromend water of van vooraf gemengd water op een passende temperatuur, reinigings- en ontsmettingsmiddelen voor de handen, en handdoeken die slechts eenmaal kunnen worden gebruikt. De kranen mogen niet met de hand of met de arm kunnen worden bediend. Er moeten voldoende wasgelegenheden zijn in de nabijheid van de toiletten;
- 12. een ruimte en voldoende voorzieningen voor het reinigen en ontsmetten van vervoermiddelen. Deze ruimte en voorzieningen zijn echter niet verplicht indien er voorschriften bestaan die verplichten tot het doen reinigen en ontsmetten van vervoermiddelen in officieel toegestane ruimten.

## HOOFDSTUK II

### HYGIËNE VAN HET PERSONEEL, DE RUIMTEN, HET MATERIAAL EN DE WERKTUIGEN IN DE INRICHTINGEN

- 13. Een volmaakte reinheid is vereist voor personeel, ruimten en materiaal:
  - a) het personeel dient in het bijzonder schone werkkleding alsmede een schoon hoofddeksel en, zo nodig, een nekbeschermer te dragen. Het bij het bewerken of de verdere behandeling van vers vlees, vleesprodukten en vleesbereidingen betrokken personeel moet tijdens de werkdag verscheidene malen en



- telkens vóór de hervatting der werkzaamheden zijn handen wassen en ontsmetten. Personen die met besmet vlees in aanraking zijn gekomen, dienen onverwijld handen en armen grondig met warm water te wassen en te ontsmetten. In de werk- en opslagruimten mag niet worden gerookt;
- b) geen enkel dier mag een inrichting binnenkomen. Knaagdieren, insecten en ander ongedierte moeten stelselmatig worden verdelgd;
- c) werktuigen en materiaal die bij de bewerking van vers vlees, vleesprodukten en vleesbereidingen worden gebruikt, dienen in een goede staat van onderhoud en reinheid te worden gehouden. Zij moeten verscheidene malen per dag, alsmede bij het einde van de dagelijkse werkzaamheden en alvorens opnieuw te worden gebruikt nadat zij zijn verontreinigd, zorgvuldig worden gereinigd en ontsmet.
- Machines voor continu-productie moeten ten minste bij de beëindiging van het werk, of indien aan de reinheid ervan wordt getwijfeld, worden schoongemaakt.
14. Ruimten, werktuigen en materiaal mogen niet worden aangewend voor andere doeleinden dan voor de bewerking van vers vlees, vleesprodukten en vleesbereidingen.
- Zij mogen evenwel, na toestemming van de bevoegde autoriteit, gelijktijdig of op andere tijdstippen worden gebruikt voor de vervaardiging van andere levensmiddelen, op voorwaarde dat de nodige maatregelen worden getroffen om verontreiniging of aantasting van de in deze richtlijn bedoelde produkten te voorkomen.
15. Vers vlees, vleesprodukten, vleesbereidingen en ingrediënten, alsmede de recipiënten waarin zij zich bevinden, mogen niet:
- rechtstreeks met de vloer in aanraking komen,
  - zodanig geplaatst of gehanteerd worden dat zij besmet of beschadigd kunnen raken.
- Er dient voor te worden gezorgd dat de grondstoffen in geen geval met de eindprodukten in aanraking komen.
16. Er dient in alle omstandigheden drinkwater te worden gebruikt.
17. Het is verboden zaagsel of enig ander soortgelijk middel over de vloer van de werk- en de opslagruimten te strooien.
18. Reinigingsmiddelen, ontsmettingsmiddelen en soortgelijke middelen moeten zo worden gebruikt dat de voorzieningen, de instrumenten, het verse vlees, de vleesprodukten en de in Richtlijn 88/657/EEG bedoelde produkten er niet door worden aangetast. Na gebruik van die middelen moeten de voorzieningen en de instrumenten volledig met drinkwater worden schoongespoeld. Produkten voor onderhoud en reiniging dienen op de in bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder g), vermelde plaats te worden opgeslagen.
19. Vers vlees, vleesprodukten en de in Richtlijn 88/657/EEG bedoelde produkten mogen niet worden bewerkt en behandeld door personen die het vlees, de produkten of de bereidingen kunnen besmetten.
20. Alle personen die bij de bewerking en behandeling van vers vlees en vleesprodukten zijn betrokken, dienen door middel van een geneeskundig attest aan te tonen dat er geen bezwaar tegen hun tewerkstelling bestaat. Het geneeskundig attest dient elk jaar te worden vernieuwd, tenzij volgens de procedure van artikel 18 een ander stelsel van geneeskundige controle van het personeel met gelijkwaardige waarborgen wordt erkend.
21. In afwijking van punt 4, onder a), is het gebruik van hout toegestaan in de ruimten voor het roken, doorzouten, rijpen, pekelen en opslaan van vleesprodukten, alsook in de verzendingsruimte, waar dit om technologische redenen nodig is, voor zover er geen gevaar bestaat voor besmetting van deze produkten. Houten laadborden mogen slechts voor vervoer van vleesprodukten in directe verpakking en uitsluitend voor dat gebruik in deze ruimten worden toegelaten.
22. De temperatuur in de ruimten of in gedeelten van de ruimten waar vers vlees, vleesprodukten en vleesbereidingen worden bewerkt, moet een hygiënische productie garanderen; zo nodig moeten deze ruimten of gedeelten van ruimten van een klimaatregelingsinstallatie zijn voorzien.
- De temperatuur in de ruimten voor het uitsnijden en doorzouten mag, wanneer zij gebruikt worden, niet meer dan 12 °C bedragen.
- In de ruimten voor het afsnijden of het uitsnijden en voor de directe verpakking van vleesprodukten die bestemd zijn om voorverpakt in de handel te worden gebracht, mag de temperatuur niet meer dan 12 °C bedragen.
- Met goedvinden van de bevoegde autoriteit mag van de in de derde alinea bedoelde temperatuur worden afgeweken, wanneer deze autoriteit dit, om technologische redenen in verband met de bereiding, mogelijk acht, met name wat betreft de ruimten voor het afsnijden, om rekening te houden met de temperatuur van de vleesprodukten.

## HOOFDSTUK III

## VOORSCHRIFTEN VOOR VERS VLEES DAT BIJ DE VERVAARDIGING VAN VLEESPRODUKTEN WORDT GEBRUIKT

23. Vers vlees dat afkomstig is van een slachthuis, een uitsnijderij, een koel- of vrieshuis of een andere verwerkende inrichting die gelegen is op het grondgebied van het land waar de betrokken inrichting gevestigd is, moet onder bevredigende hygiënische omstandigheden naar deze inrichting worden vervoerd, overeenkomstig de in artikel 2 bedoelde richtlijnen, met uitzondering van de bepalingen betreffende de verzegeling.
24. Uiterlijk op 31 december 1992 en onverminderd punt 26, mag vlees dat niet aan de eisen van artikel 2 voldoet, zich niet in erkende inrichtingen bevinden. Tot die datum mag vlees dat niet aan de eisen van artikel 2, onder c), voldoet, zich alleen dan in erkende inrichtingen bevinden wanneer het in afzonderlijke ruimten is opgeslagen; het moet op andere plaatsen of op andere tijdstippen worden verwerkt dan vlees dat wel aan deze eisen voldoet.
- De bevoegde autoriteit moet te allen tijde vrije toegang hebben tot de koel- of vrieshuizen en tot alle werkruimten ten einde na te gaan of deze bepalingen stipt worden nageleefd.
- Direct verpakt vlees of vers vlees dient in afzonderlijke koellokalen te worden opgeslagen.
25. Voor verwerking bestemd vers vlees moet onmiddellijk na aanvoer in de inrichting en tot het tijdstip van gebruik worden bewaard overeenkomstig de in artikel 2 bedoelde richtlijnen.
26. In afwijking van punt 24 en artikel 2 kan de bevoegde autoriteit vergunning geven voor de aanwezigheid in de inrichtingen van vlees van andere diersoorten dan vermeld in de in artikel 2 bedoelde richtlijnen voor de vervaardiging van vleesprodukten, mits dit vlees in overeenstemming met de nationale voorschriften is verkregen en overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn is vervoerd, behandeld en opgeslagen. Op het handelsverkeer in deze produkten blijft artikel 3, lid 1, punt 3, onder a), iv), van toepassing. De in dergelijke inrichtingen vervaardigde produkten die voor het intracommunautaire handelsverkeer bestemd zijn, mogen uitsluitend zijn verkregen onder het toezicht van de officiële dierenarts en moeten tegen elke vorm van besmetting en herbesmetting zijn beschermd.

## HOOFDSTUK IV

## CONTROLE OP DE PRODUKTIE

27. De inrichtingen staan onder controle van de bevoegde autoriteit. Deze moet tijdig worden ingelicht alvorens met de bewerking van de voor het intracommunautaire handelsverkeer bestemde vleesprodukten wordt begonnen.
28. De controle door de bevoegde autoriteit omvat in het bijzonder de volgende taken:
- controle van de reinheid van de ruimten, installaties en gereedschappen en werktuigen, alsmede van de hygiëne van het personeel, overeenkomstig hoofdstuk II;
  - controle van het register van binnenkomst en uitgang van vers vlees, vleesprodukten en vleesbereidingen;
  - gezondheidskeuring van vers vlees en vleesbereidingen voor de vervaardiging van produkten die voor het intracommunautaire handelsverkeer zijn bestemd, alsmede, in het in artikel 3, lid 3, onder b), bedoelde geval, van de vleesprodukten;
  - controle op de doeltreffendheid van de behandeling van de vleesprodukten;
  - keuring van de vleesprodukten wanneer deze de inrichting verlaten;
  - het nemen van de nodige monsters voor laboratoriumonderzoek;
  - invulling en afgifte van het in punt 40 bedoelde keuringscertificaat;
  - elke andere controle die zij nodig acht voor de naleving van deze richtlijn.
- De uitslagen van de diverse controles die de producent overeenkomstig artikel 11, bijlage B, hoofdstuk II en hoofdstuk III, punt 2, onder b), en artikel 12 verricht, moeten twee jaar worden bewaard ten einde op verzoek van de bevoegde autoriteit te worden getoond.
29. De bevoegde autoriteit dient na te gaan of een vleesprodukt is vervaardigd van vlees waaraan andere levensmiddelen, toevoegingsmiddelen of kruiden zijn toegevoegd, door het aan een adequate inspectie te onderwerpen en door te controleren of het voldoet aan de door de producent opgestelde produktiecriteria, en met name of de samenstelling van het produkt inderdaad voldoet aan de vermeldingen op het etiket.

30. De bevoegde autoriteit dient er in het bijzonder voor te zorgen dat vleesprodukten en produkten als bedoeld in Richtlijn 88/657/EEG die zijn vervaardigd van vers vlees als bedoeld in artikel 5, onder c) tot en met h), van Richtlijn 64/433/EEG, niet in het intracommunautaire handelsverkeer kunnen worden gebracht.

## HOOFDSTUK V

### DIRECTE VERPAKKING EN BUITENVERPAKKING VAN VLEESPRODUKTEN

31. Directe verpakking en buitenverpakking moeten plaatsvinden in de daarvoor ingerichte ruimten en onder bevredigende hygiënische omstandigheden.
32. Directe verpakking en buitenverpakking moeten aan alle hygiënische voorschriften voldoen, met name:
- geen verandering kunnen brengen in de organoleptische kenmerken van de vleesprodukten;
  - geen voor de menselijke gezondheid schadelijke stoffen op de vleesprodukten kunnen overbrengen;
  - voldoende stevig zijn om de vleesprodukten een doeltreffende bescherming te bieden.
33. De directe verpakking mag geen tweede maal voor vleesprodukten worden gebruikt, met uitzondering van bepaalde bijzondere verpakkingen van aardewerk en glas, die na grondige reiniging en ontsmetting opnieuw kunnen worden gebruikt.
34. Vervaardiging van vleesprodukten en directe verpakking en buitenverpakking mogen in eenzelfde ruimte plaatsvinden voor zover aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
- a) de ruimte moet voldoende groot zijn en zo ingericht dat de bewerkingen hygiënisch kunnen worden uitgevoerd;
  - b) het materiaal voor directe verpakking en buitenverpakking wordt dadelijk na de fabricage verpakt in een verzegeld beschermend omhulsel en wordt gedurende het vervoer naar de inrichting tegen schade beschermd en in hygiënisch verantwoorde omstandigheden in een afzonderlijke ruimte van de inrichting opgeslagen;
  - c) de opslagruimte voor buitenverpakkingsmateriaal moet vrij zijn van stof en ongedierte en mag geen luchtverbinding hebben met andere ruimten waarin zich stoffen bevinden die vers vlees, produkten als bedoeld in Richtlijn 88/657/EEG of vleesprodukten kunnen besmetten. Buitenverpakkingsmateriaal mag niet rechtstreeks op de vloer worden opgeslagen;
  - d) het materiaal voor de buitenverpakking wordt in hygiënisch verantwoorde omstandigheden gereed gemaakt voordat het in de ruimte wordt binnengebracht; van dit voorschrift kan worden afgeweken indien het materiaal voor de buitenverpakking automatisch gereed wordt gemaakt, mits er geen gevaar voor besmetting van de vleesprodukten bestaat;
  - e) de buitenverpakkingen worden op hygiënisch verantwoorde wijze in de werkruimte binnengebracht en onverwijld gebruikt. Zij mogen niet worden gehanteerd door personeel dat met de behandeling van vers vlees en vleesprodukten zonder directe verpakking belast is;
  - f) na het aanbrengen van de buitenverpakking moeten de vleesprodukten onmiddellijk in de daartoe bestemde opslagruimte worden opgeslagen.
35. De fabrikant moet voor controledoeleinden op de verpakking of, overeenkomstig punt 36, op het etiket van het vleesprodukt, naast de vermeldingen genoemd in Richtlijn 79/112/EEG, zichtbaar en leesbaar de volgende gegevens aanbrengen:
- voor zover zulks niet duidelijk uit de verkoopbenaming van het produkt blijkt, de diersoort of de diersoorten waarvan het vlees afkomstig is en, in geval van een mengsel, de respectieve percentages van de diersoorten,
  - een vermelding waardoor de partij kan worden herkend,
  - voor niet voor de eindverbruiker bestemde verpakkingen: de datum van bereiding,
  - de lijst van de kruiden en eventueel van de overige levensmiddelen.

## HOOFDSTUK VI

### MERKEN EN ETIKETTERINGEN

36. Vleesprodukten moeten worden voorzien van een keurmerk. Het keurmerk moet, bij of onmiddellijk na de vervaardiging van de vleesprodukten en vleesbereidingen onder verantwoordelijkheid van de bevoegde autoriteit, op een opvallende plaats, duidelijk zichtbaar, onuitwisbaar en in gemakkelijk leesbare letters

worden aangebracht. Het keurmerk mag worden aangebracht op het produkt zelf of op de directe verpakking indien elk vleesprodukt afzonderlijk van een directe verpakking is voorzien, of op een etiket dat overeenkomstig punt 39, onder b), op deze directe verpakking is aangebracht. Wanneer elk vleesprodukt evenwel afzonderlijk van een directe verpakking en van een buitenverpakking wordt voorzien, behoeft het keurmerk alleen op de buitenverpakking te worden aangebracht.

37. Voor zover vleesprodukten die overeenkomstig punt 36 van een keurmerk zijn voorzien, daarna van een buitenverpakking worden voorzien, moet het keurmerk ook op deze buitenverpakking worden aangebracht.
38. In afwijking van de punten 36 en 37 is het aanbrengen van het keurmerk op vleesprodukten in gepalletiseerde vervoerseenheden die bestemd zijn om verder te worden verwerkt of verpakt in een erkende inrichting, niet nodig op voorwaarde dat:
- op de buitenkant van de vervoerseenheden die vleesprodukten bevatten, een keurmerk is aangebracht overeenkomstig punt 39, onder a);
  - de verzendende inrichting de hoeveelheden, de soort en de plaats van bestemming van de overeenkomstig dit punt verzonden vleesprodukten apart registreert;
  - de ontvangende inrichting een apart register bijhoudt van de hoeveelheden, de soort en de herkomst van de overeenkomstig dit punt ontvangen vleesprodukten;
  - het keurmerk bij het openmaken van de vervoerseenheid onder verantwoordelijkheid van de bevoegde autoriteit wordt vernietigd;
  - op de buitenkant van de grote buitenverpakking de plaats van bestemming en het beoogde gebruik van de vleesprodukten duidelijk worden vermeld, behalve wanneer die buitenverpakking doorzichtig is.

Wanneer een vervoerseenheid van produkten in directe verpakking is vervat in een doorzichtige buitenverpakking, is het keurmerk op de buitenverpakking niet vereist indien het keurmerk op de produkten in directe verpakking duidelijk door de buitenverpakking zichtbaar is.

39. a) Het keurmerk moet in een ovale omranding de volgende aanduidingen omvatten:
- i) hetzij:
    - op het bovenste gedeelte:
 

de beginletters van het land van verzending in hoofdletters, dat wil zeggen een van de volgende letters: B — D — DK — EL — ESP — F — IRL — I — L — NL — P — UK, gevolgd door het erkenningsnummer van de inrichting,
    - op het onderste gedeelte:
 

een van de volgende afkortingen: CEE — EEG — EWG — EEC — EØF — EOK;
  - ii) hetzij:
    - in het bovenste gedeelte de naam van het land van verzending in hoofdletters,
    - in het midden het toelatingsnummer van de inrichting,
    - in het onderste gedeelte een van de afkortingen: CEE — EEG — EWG — EEC — EØF — EOK.
- b) Het keurmerk kan worden aangebracht met een inktstempel of een brandstempel op het produkt, op de directe verpakking of op de buitenverpakking, of kan worden gedrukt of aangebracht op een etiket. Voor zover het merk op de buitenverpakking wordt aangebracht moet het bij de opening daarvan worden vernietigd. Het niet vernietigen van het merk is slechts geoorloofd wanneer de buitenverpakking bij opening wordt vernietigd. Voor hermetisch gesloten recipiënten moet het merk op onuitwisbare wijze op het deksel of op het blik worden aangebracht.
- c) Het keurmerk kan tevens bestaan uit een plaatje van stevig materiaal dat niet verwijderd kan worden, aan alle hygiëne-eisen voldoet en de onder a) genoemde aanduidingen bevat.

## HOOFDSTUK VII

### KEURINGSCERTIFICAAT

40. Het oorspronkelijke exemplaar van het keuringscertificaat waarvan de vleesprodukten, behalve de in artikel 3, lid 1, punt 9, tweede zin, bedoelde produkten, vergezeld moeten gaan gedurende het vervoer naar het land van bestemming, wordt op het tijdstip van het laden van de vleesprodukten afgegeven door de bevoegde autoriteit.

Het keuringscertificaat moet, naar vorm en inhoud, overeenkomen met het model in bijlage C; het moet ten minste zijn opgesteld in de officiële taal (talen) van het land van bestemming en moet de voorgeschreven gegevens bevatten. Het moet uit één vel bestaan.

HOOFDSTUK VIII  
OPSLAG EN VERVOER

41. Vleesprodukten dienen te worden opgeslagen in de in bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder a), bedoelde ruimten, of in een overeenkomstig Richtlijn 64/433/EEG erkend koel- of vrieshuis.  
Vleesprodukten die bij omgevingstemperatuur kunnen worden bewaard, mogen worden opgeslagen in opslagruimten die zich bevinden buiten een voor de vervaardiging van vleesprodukten erkende inrichting, indien deze opslagruimten door de bevoegde autoriteit zijn erkend onder voorwaarden die gelijkwaardig zijn aan die welke in deze richtlijn zijn gesteld.
42. Vleesprodukten waarvoor overeenkomstig artikel 4 bepaalde opslagtemperaturen zijn aangegeven, moeten op die temperatuur bewaard blijven.
43. Vleesprodukten moeten zo worden verzonden dat zij gedurende het vervoer tegen eventuele besmetting of aantasting zijn beschermd. Hierbij dient te worden gelet op de duur van het vervoer, alsmede op de hiervoor gebruikte vervoermiddelen en op de weersomstandigheden.
44. De voor het vervoer van vleesprodukten gebruikte vervoermiddelen dienen, indien de produkten zulks vereisen, zodanig te zijn ingericht dat de produkten in gekoelde toestand kunnen worden vervoerd en dat met name de overeenkomstig artikel 4 aangegeven temperaturen niet worden overschreden.

## BIJLAGE B

## HOOFDSTUK I

## BIJZONDERE VOORWAARDEN VOOR DE ERKENNING VAN INRICHTINGEN VOOR DE VERVAARDIGING VAN VLEESPRODUKTEN

1. Afgezien van de algemene voorwaarden van bijlage A, hoofdstuk I, moeten inrichtingen voor de vervaardiging en directe verpakking van vleesprodukten ten minste beschikken over:
  - a) tot en met uiterlijk 31 december 1992: geschikte ruimten van voldoende grootte voor de gescheiden opslag:
    - i) in koelruimten:
      - van vers vlees in de zin van artikel 2, onder b), ii), en van vleesbereidingen in de zin van artikel 2, onder c);
      - van ander vlees en andere vleesbereidingen dan bedoeld in het eerste streepje;
    - ii) bij omgevingstemperatuur of, in voorkomend geval, in koelruimten:
      - van vleesprodukten die voldoen aan de eisen van deze richtlijn;
      - van andere produkten, geheel of gedeeltelijk bereid uit vlees;
  - b) vanaf uiterlijk 1 januari 1993: geschikte ruimten van voldoende grootte voor gescheiden opslag:
    - i) in koelruimten voor vers vlees en vleesbereidingen;
    - ii) bij omgevingstemperatuur of, eventueel in koelruimten:
      - van vleesprodukten die voldoen aan de eisen van deze richtlijn;
      - van andere produkten, geheel of gedeeltelijk bereid uit vers vlees;
  - c) een of meer geschikte ruimten van voldoende grootte voor vervaardiging en directe verpakking;
  - d) een afsluitbare ruimte voor de opslag van bepaalde ingrediënten zoals toevoegingsmiddelen;
  - e) een ruimte voor het aanbrengen van de buitenverpakking, tenzij is voldaan aan de voorwaarden ter zake van bijlage A, hoofdstuk V, punt 34, en voor de verzending;
  - f) een ruimte voor het opslaan van het materiaal voor de directe verpakking en voor de buitenverpakking;
  - g) een ruimte voor het reinigen van de verplaatsbare uitrusting, gereedschappen en werktuigen, zoals haken en recipiënten, en een ruimte of kast voor het opbergen van de reinigings- en onderhoudsbenodigdheden.
2. Afhankelijk van het soort betrokken produkten moet de inrichting beschikken over:
  - a) een ruimte of, indien er geen gevaar voor besmetting bestaat, een plaats voor het verwijderen van de buitenverpakking;
  - b) een ruimte of, indien er geen gevaar voor besmetting bestaat, een plaats voor het ontdooien van vers vlees;
  - c) een ruimte voor het uitsnijden;
  - d) een ruimte voor het vullen van de recipiënten alvorens deze een hittebehandeling ondergaan;
  - e) een ruimte:
    - voor het verhitten; de voor de hittebehandeling bestemde toestellen moeten voorzien zijn van een zelfregistrerende thermometer of een zelfregistrerende telethermometer;
    - voor autoclaafbehandeling; de autoclaven moeten voorzien zijn van een zelfregistrerende thermometer of een zelfregistrerende telethermometer, alsmede een controlethermometer met rechtstreekse aflezing; de autoclaven moeten eveneens zijn uitgerust met een manometer;
  - f) een ruimte voor het smelten van vet;
  - g) een ruimte of een speciale installatie voor het roken;
  - h) een ruimte voor het drogen en het rijpen;
  - i) een ruimte voor het ontzouten, het weken en het anderszins behandelen van darmen;
  - j) een ruimte voor het voorreinigen van de levensmiddelen die nodig zijn voor de vleesprodukten;

- k) een ruimte voor het doorzouten, zo nodig voorzien van een klimaatregelingsinstallatie om de ruimte op de in bijlage A, hoofdstuk II, punt 22, vastgestelde temperatuur te houden;
- l) een ruimte voor het voorreinigen, indien nodig, van vleesprodukten die moeten worden afgesneden, uitgesneden of verpakt;
- m) een ruimte, zo nodig met een klimaatregelingsinstallatie, voor het afsnijden of het uitsnijden en voor de directe verpakking van vleesprodukten die bestemd zijn om voorverpakt in de handel te worden gebracht;
- n) een installatie die het mogelijk maakt conservenblikken op een hygiënische manier naar de werkruimte te transporteren;
- o) een installatie waarmee recipiënten onmiddellijk vóór het vullen op doeltreffende wijze gereinigd kunnen worden;
- p) een installatie om recipiënten na hermetische sluiting en vóór autoclaafbehandeling te wassen met drinkwater dat voldoende warm is om het vet te verwijderen;
- q) een ruimte of een geschikte plaats voor het koelen en drogen van de recipiënten na de hittebehandeling;
- r) voorzieningen voor het broeden van als monsters genomen vleesprodukten in hermetisch gesloten recipiënten;
- s) een geschikte voorziening waarmee kan worden nagegaan of de recipiënten waterdicht zijn en of ze ongeschonden zijn.

Voor zover de gebruikte installaties geen nadelige gevolgen kunnen hebben voor het verse vlees of de vleesprodukten mogen de werkzaamheden die normaal in de onder e) en f) genoemde afzonderlijke ruimten moeten worden verricht, evenwel in een gemeenschappelijke ruimte worden verricht.

De werkzaamheden die worden uitgevoerd in de onder c), d), e), g) en m) bedoelde ruimten, mogen in de in punt 1, onder c), genoemde ruimte worden verricht, op voorwaarde dat de installaties één enkele ononderbroken productiecyclus zonder onderbreking der werkzaamheden vormen en de naleving van de andere voorschriften van deze richtlijn garanderen en dat er geen gevaar is voor besmetting van het verse vlees of de vleesprodukten.

## HOOFDSTUK II

### SPECIFIEKE EISEN VOOR HERMETISCH GESLOTEN RECIPIËNTEN

Inrichtingen waar vleesprodukten in hermetisch gesloten recipiënten worden vervaardigd, moeten, naast de algemene bepalingen, aan de volgende voorschriften voldoen:

1. de bevoegde autoriteit moet ten aanzien van vleesprodukten en vleesbereidingen in hermetisch gesloten recipiënten op de volgende punten toezien:
  - a) de exploitant, de eigenaar van de inrichting of diens vertegenwoordiger vergewissen zich ervan door middel van een steekproefcontrole
    - dat op produkten die bestemd zijn voor opslag bij omgevingstemperatuur een procédé wordt toegepast waarmee een Fc-waarde van 3,00 of meer kan worden verkregen, of, in de Lid-Staten waar deze waarde niet wordt gehanteerd, een controle wordt uitgeoefend op de behandeling door een incubatieproef van zeven dagen bij 37 °C, of van tien dagen bij 35 °C,
    - dat gebruik wordt gemaakt van een dergelijk hitteprocédé dat wordt gedefinieerd aan de hand van representatieve criteria zoals de duur van de verhitting, de temperatuur, de beweging tijdens het verhitten, de vulling, enz.,
    - dat de lege recipiënten aan de produktienormen voldoen,
    - dat een controle op de dagproductie wordt verricht, met vooraf vastgestelde tussenpozen om de deugdelijkheid van de sluiting te waarborgen,
    - dat de nodige controles worden uitgevoerd en dat in het bijzonder controlestrookjes worden gebruikt om te waarborgen dat de recipiënten een passende hittebehandeling hebben ondergaan,
    - dat controles worden uitgevoerd om te waarborgen dat het koelwater na gebruik een restgehalte chloor bevat. De Lid-Staten mogen evenwel afwijking van dit laatste voorschrift toestaan indien het water voldoet aan de eisen van Richtlijn 80/778/EEG,
    - dat incubatieproeven worden uitgevoerd op de vleesprodukten in een hermetisch gesloten recipiënt die een hittebehandeling hebben ondergaan overeenkomstig het eerste streepje,
    - dat op de recipiënten een merkteken wordt aangebracht waarmee op hetzelfde ogenblik en onder dezelfde omstandigheden vervaardigde vleesprodukten kunnen worden geïdentificeerd;

- b) produkten in hermetisch gesloten recipiënten moeten uit de verhittingstoestellen worden gehaald bij een temperatuur die hoog genoeg is om te waarborgen dat het vocht snel verdampt, en mogen niet met de hand worden aangeraakt voordat zij volledig droog zijn;
  - c) blikken waarin zich gas vormt, moeten aan een aanvullend onderzoek worden onderworpen;
  - d) de thermometer van het verhittingstoestel moet aan geijkte thermometers worden getoetst;
2. recipiënten moeten:
- van gebruik worden uitgesloten indien zij beschadigd of ondeugdelijk zijn,
  - doeltreffend worden gereinigd, onmiddellijk vóór het vullen, met de in hoofdstuk I, punt 2, onder o), bedoelde reinigingsinstallatie, waarbij gebruik van stilstaand water niet is toegestaan,
  - zo nodig lang genoeg na reiniging en vóór vulling kunnen uitdruipen,
  - zo nodig, na hermetische sluiting en vóór autoclaafbehandeling, door middel van de in hoofdstuk I, punt 2, onder p), bedoelde installatie worden gewassen met drinkwater dat, indien van toepassing, warm genoeg moet zijn om vet te verwijderen,
  - na verhitting worden gekoeld in water dat voldoet aan de eisen van punt 1, onder a), zesde streepje,
  - zowel vóór als na de hittebehandeling zodanig te worden gehanteerd dat beschadiging of besmetting wordt voorkomen;
3. de Lid-Staten kunnen toestaan dat aan het autoclaafwater bepaalde stoffen worden toegevoegd om corrosie van de conservenblikken tegen te gaan en om het water te verzachten en te ontsmetten. Een lijst van deze stoffen wordt volgens de procedure van artikel 18 opgesteld;
4. de Lid-Staten kunnen toestaan dat teruggewonnen water wordt gebruikt voor de koeling van recipiënten die een hittebehandeling hebben ondergaan. Dit water moet worden gefilterd en een chloorbehandeling dan wel een andere volgens de procedure van artikel 18 goedgekeurde behandeling ondergaan. De bedoeling van zo'n behandeling is te bewerkstelligen dat het teruggewonnen water voldoet aan de normen van bijlage I, deel E, van Richtlijn 80/778/EEG, zodat dit water de produkten niet kan besmetten en geen risico voor de gezondheid van de mens oplevert.
- Het teruggewonnen water moet in een gesloten leidingnet circuleren zodat het water niet voor andere doeleinden kan worden aangewend;
5. indien er geen gevaar voor besmetting bestaat, mag de vloer evenwel aan het einde van de werkperiode worden gereinigd met water dat voor de koeling van de recipiënten is gebruikt of met autoclaafwater.

### HOOFDSTUK III

#### BIJZONDERE VOORSCHRIFTEN VOOR DE VERVAARDIGING VAN KANT-EN-KLAAR-GERECHTEN

Afgezien van de algemene voorwaarden van bijlage A, hoofdstuk I, en naar gelang van de betrokken soort productie:

1. a) moet de inrichting, indien de vervaardiging van kant-en-klaar-gerechten niet plaatsvindt in de daarvoor in hoofdstuk I, punt 1, onder c), bedoelde ruimte, beschikken over een afzonderlijke ruimte voor de vervaardiging van kant-en-klaar-gerechten;
- b) moet de vervaardiging van kant-en-klaar-gerechten plaatsvinden onder beheerste temperatuur;
2. a) moet de exploitant, de eigenaar van de inrichting of diens vertegenwoordiger de algemene hygiëne bij de productie in zijn inrichting regelmatig doen controleren, met name microbiologisch, overeenkomstig de vierde alinea.

Deze controles moeten gereedschap, installaties en machines in alle produktiestadia en, naar gelang van de betrokken soort productie, de produkten betreffen.

Hij dient, op verzoek van de officiële dienst, in staat te zijn de bevoegde autoriteit of de veterinaire deskundigen van de Commissie in kennis te stellen van aard, frequentie en resultaat van de te dien einde verrichte controles, alsmede, zo nodig, van de naam van het controlelaboratorium.

De aard en de frequentie van deze controles, alsmede de methoden van monsterneming en bacteriologisch onderzoek zullen worden uitgewerkt in een codex voor hygiënisch verantwoorde werkwijzen, die zal worden opgesteld volgens de procedure van artikel 18;



- b) moet de bevoegde autoriteit regelmatig de resultaten analyseren van de onder a) bedoelde controles. Hij kan op grond van deze analyses aanvullend microbiologisch onderzoek doen verrichten in alle produktiestadia of op de produkten.

Het resultaat van deze analyses wordt neergelegd in een verslag waarvan de conclusies of aanbevelingen ter kennis worden gebracht van de exploitant, die er zorg voor draagt dat de vastgestelde gebreken worden verholpen ter verbetering van de hygiëne;

3. gelden voor gekookte kant-en-klaar-gerechten die bestemd zijn voor rechtstreekse verkoop aan verbruikers daarnaast de volgende regels:
- zij moeten onmiddellijk vóór of na het koken in een directe verpakking worden verpakt,
  - zij moeten na koken en directe verpakking snel worden afgekoeld in een geïsoleerde omgeving die aan de hygiënische voorschriften voldoet,
  - zij moeten gedurende ten hoogste twee uur worden afgekoeld tussen het einde van het koken en het verkrijgen van een inwendige temperatuur van + 10 °C,
  - zij moeten in voorkomend geval onmiddellijk na de afkoeling worden ingevroren;
4. moeten kant-en-klaar-gerechten worden geëtiketteerd overeenkomstig Richtlijn 79/118/EEG. De lijst van ingrediënten moet ten behoeve van deze richtlijn ook de diersoorten vermelden;
5. moet, indien het om kant-en-klaar-gerechten gaat, op een van de buitenkanten van de directe verpakking naast de reeds voorgeschreven vermeldingen ook de datum van vervaardiging zeer duidelijk voorkomen.

BIJLAGE C

KEURINGSCERTIFICAAT VOOR VLEESPRODUKTEN <sup>(1)</sup>  
DIE BESTEMD ZIJN VOOR EEN LID-STAAT VAN DE EEG

Nr. <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> .....

Land van verzending: .....

Ministerie: .....

Dienst: .....

Ref. <sup>(2)</sup>: .....

**I. Identificatie van de vleesprodukten**

Produkten bereid van vlees van: .....  
(diersoort)

Aard van de produkten <sup>(4)</sup>: .....

Aard van de verpakking: .....

Aantal stuks of colli: .....

Temperatuur voor opslag en vervoer <sup>(5)</sup>: .....

Houdbaarheidsduur <sup>(5)</sup>: .....

Nettogewicht: .....

**II. Herkomst van de vleesprodukten**

Adres(sen) en veterinaire(n) erkenningsnummer(s) van de erkende verwerkende inrichting(en) <sup>(3)</sup>: .....

Indien nodig:

Adres(sen) en veterinaire(n) erkenningsnummer(s) van de/het erkende koelhuis/koelhuizen <sup>(3)</sup>: .....

**III. Bestemming van de vleesprodukten**

De produkten worden verzonden

uit: .....  
(plaats van verzending)

naar: .....  
(land van bestemming)

per <sup>(6)</sup> <sup>(3)</sup>: .....

Naam en adres van de afzender: .....

Naam en adres van de geadresseerde: .....

<sup>(1)</sup> In de zin van artikel 2 van Richtlijn 77/99/EEG.

<sup>(2)</sup> Facultatief.

<sup>(3)</sup> In geval van overslag in een erkende inrichting of een erkend koelhuis dient de bevoegde autoriteit het certificaat aan te vullen (registratienummer, datum, plaats, stempel en handtekening).

<sup>(4)</sup> Eventuele vermelding van een ioniserende bestraling op medische gronden.

<sup>(5)</sup> In te vullen in geval van een overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 77/99/EEG aangebrachte aanduiding.

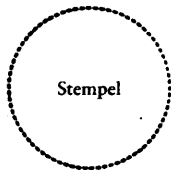
<sup>(6)</sup> Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kenteken of nummer te worden vermeld; bij verzending per vliegtuig dient het nummer van de vlucht te worden aangegeven en bij verzending per schip, de naam van het schip.

## IV. Gezondheidsverklaring

Ondergetekende verklaart hiermede dat:

- a) de hierboven omschreven vleesprodukten/vleesbereidingen bereid zijn met vers vlees of vleesprodukten, in omstandigheden die voldoen aan de eisen van Richtlijn 77/99/EEG;
- b) de vleesprodukten — wel/niet <sup>(1)</sup> — zijn behandeld overeenkomstig bijlage B, hoofdstuk I, onder a), eerste streepje, van Richtlijn 77/99/EEG;
- c) genoemde produkten, hun directe verpakking of hun buitenverpakking zijn voorzien van een merk waaruit blijkt dat deze produkten in hun geheel afkomstig zijn uit erkende inrichtingen <sup>(1)</sup>;
- d) de voertuigen en vervoermiddelen en de wijze waarop deze zending is ingeladen, voldoen aan de in Richtlijn 77/99/EEG vermelde eisen ten aanzien van de hygiëne;
- e) het gebruikte verse varkensvlees — wel/niet <sup>(1)</sup> — is onderzocht op trichinen.

Gedaan te ..... , .....  
(plaats) (datum)



.....  
(handtekening)

(naam in hoofdletters)

<sup>(1)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 19 december 1988

tot wijziging van de Richtlijnen 73/132/EEG, 76/630/EEG en 82/177/EEG betreffende de statistische enquêtes over de communautaire veestapels in verband met de invoering van de gecombineerde nomenclatuur

(88/659/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Artikel 2

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gelet op de Akte van de Toetreding van Spanje en Portugal,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement<sup>(1)</sup>,

Overwegende dat in de Richtlijnen 73/132/EEG<sup>(2)</sup>, 76/630/EEG<sup>(3)</sup> en 82/177/EEG<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd respectievelijk bij de Richtlijnen 86/80/EEG<sup>(5)</sup>, 86/83/EEG<sup>(6)</sup> en 86/82/EEG<sup>(7)</sup>, wordt verwezen naar het gemeenschappelijk douanetarief, dat is ingetrokken en is opgenomen in de bij Verordening (EEG) nr. 2658/87<sup>(8)</sup> ingevoerde gecombineerde nomenclatuur; dat die verwijzingen daarom moeten worden vervangen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

Richtlijn 73/132/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 2, lid 1, wordt „post 01.02 A van het gemeenschappelijk douanetarief” vervangen door „GN-code 0102, met uitzondering van GN-code 0102 90 90”;
2. in artikel 8 wordt „het Comité voor de NIMEXE, volgens de procedure van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1445/72<sup>(1)</sup>” vervangen door „het Comité Nomenclatuur, volgens de procedure van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2658/87<sup>(1)</sup>”.

De voetnoot wordt vervangen door:

„<sup>(1)</sup> PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.”.

In artikel 2 van Richtlijn 76/630/EEG wordt „onderverdeling 01.03 A van het gemeenschappelijk douanetarief” vervangen door „GN-code 0103, met uitzondering van de GN-codes 0103 91 90 en 0103 92 90”.

## Artikel 3

Richtlijn 82/177/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 2, lid 1, wordt „de posten 01.04 A I en 01.04 B I van het gemeenschappelijk douanetarief” vervangen door „GN-code 0104 10” en „de posten 01.04 A II en 01.04 B II van dat tarief” door „GN-code 0104 20”;
2. in artikel 8 wordt „het NIMEXE-Comité, volgens de procedure van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1445/72<sup>(1)</sup>” vervangen door „het Comité Nomenclatuur, volgens de procedure van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2658/87<sup>(1)</sup>”.

De voetnoot wordt vervangen door:

„<sup>(1)</sup> PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.”.

## Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 december 1988.

Voor de Raad  
De Voorzitter  
Y. POTTAKIS

<sup>(1)</sup> Advies uitgebracht op 16 december 1988 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(2)</sup> PB nr. L 153 van 9. 6. 1973, blz. 25.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 223 van 16. 8. 1976, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 81 van 27. 3. 1982, blz. 35.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 77 van 22. 3. 1986, blz. 27.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 77 van 22. 3. 1986, blz. 31.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 77 van 22. 3. 1986, blz. 30.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 19 december 1988

tot wijziging van Richtlijn 80/215/EEG inzake veterinaire rechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten

(88/660/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

*Artikel 1*Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Artikel 4, lid 1, onder a), ii), van Richtlijn 80/215/EEG wordt als volgt gewijzigd:

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

1. het tweede streepje wordt geschrapt;

Gezien het advies van het Economisch en Social Comité <sup>(3)</sup>,

2. in het oude vierde streepje, eerste substreepje, worden na de woorden „ten minste 70° C” ingevoegd de woorden „in de kern”.

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Richtlijn 80/215/EEG <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/491/EEG <sup>(5)</sup>, is bepaald welke behandelingen kunnen worden uitgevoerd om dierziektekiemen in vleesprodukten te vernietigen ten einde de intracommunautaire handel in deze produkten onder bepaalde voorwaarden toe te staan;*Artikel 2*

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 april 1989 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Overwegende dat op grond van de ervaring en de ontwikkeling van wetenschap en vleesbehandelingstechniek nu een nieuwe behandeling kan worden toegepast die de vereiste garanties biedt;

*Artikel 3*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Overwegende dat opnemering van deze behandeling in de lijst van voorgeschreven behandelingen het vrije verkeer van goederen in de Gemeenschap zou moeten bevorderen en daardoor moet leiden tot verhoging van de waarde van de produktie, zonder gevaar voor verspreiding van ziekten;

Gedaan te Brussel, 19 december 1988.

Overwegende dat volgens wetenschappelijk advies zonder gevaar kan worden afgezien van het tot nu toe voor deze vleesprodukten aangehouden maximum van 5 kg, op voorwaarde dat alle andere bestaande voorzorgsmaatregelen worden gehandhaafd en toegepast,

Voor de Raad

De Voorzitter

Y. POTTAKIS

<sup>(1)</sup> PB nr. C 273 van 22. 10. 1988, blz. 9.<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 16 december 1988 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 14 december 1988 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).<sup>(4)</sup> PB nr. L 47 van 21. 2. 1980, blz. 4.<sup>(5)</sup> PB nr. L 279 van 2. 10. 1987, blz. 27.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 19 december 1988

betreffende de zoötechnische normen die gelden voor fokvarkens

(88/661/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat het fokken en produceren van varkens in de landbouw van de Gemeenschap een zeer belangrijke plaats inneemt; dat het fokken en produceren van varkens een bron van inkomsten kan zijn voor een gedeelte van de landbouwbevolking;

Overwegende dat de produktie van varkens bevorderd dient te worden en dat het grotendeels van het gebruik van raszuivere fokdieren of van hybride fokdieren afhangt of op dit gebied bevredigende resultaten worden bereikt;

Overwegende dat de meeste Lid-Staten zich in het kader van hun nationaal veeteeltbeleid tot nu toe hebben ingespannen om de produktie te bevorderen van dieren die aan welbepaalde zoötechnische normen voldoen; dat het bestaan van verschillen bij de tenuitvoerlegging van dit beleid een hinderpaal kan vormen voor het intracommunautaire handelsverkeer;

Overwegende dat, om aan deze verschillen een einde te maken en aldus tot de opvoering van de produktiviteit van de landbouw in de betrokken sector bij te dragen, het intracommunautaire handelsverkeer in alle fokdieren geleidelijk moet worden geliberaliseerd; dat voor de volledige liberalisering van het handelsverkeer een latere aanvullende harmonisatie nodig is, met name op het gebied van de toelating tot de fokkerij en van de criteria voor de inschrijving in stamboeken of registers;

Overwegende dat de Lid-Staten de overlegging van volgens een communautaire procedure opgestelde certificaten moeten kunnen eisen;

Overwegende dat er uitvoeringsmaatregelen dienen te worden getroffen; dat voor de tenuitvoerlegging van de voorgenomen maatregelen een procedure dient te worden vastgesteld waardoor een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie tot stand wordt gebracht in het door de Raad bij Besluit 77/505/EEG <sup>(4)</sup> ingestelde Permanent Zoötechnisch Comité;

Overwegende dat de Lid-Staten, in afwachting van aanvullende communautaire besluiten, hun nationale bepalingen mogen handhaven, mits zij de algemene voorschriften van het Verdrag in acht nemen;

Overwegende dat bepaald dient te worden dat de invoer van raszuivere fokvarkens uit derde landen niet kan plaatsvinden onder gunstiger voorwaarden dan die welke in de Gemeenschap gelden;

Overwegende dat het, gezien de bijzondere omstandigheden in Spanje en Portugal, noodzakelijk is te voorzien in een aanvullende termijn voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijn,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## HOOFDSTUK I

## Definities

## Artikel 1

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) *raszuiver fokvarken*: ieder varken waarvan de ouders en de grootouders zijn ingeschreven of geregistreerd in een stamboek voor hetzelfde ras en dat zelf in dat stamboek is ingeschreven, dan wel geregistreerd en geschikt is om erin te worden ingeschreven;
- b) *hybride fokvarken*: ieder varken dat aan de volgende voorwaarden voldoet:
  1. het is afkomstig van een doelbewuste kruising:
    - tussen raszuivere fokvarkens van verschillende rassen of stammen;
    - tussen dieren die zelf afkomstig zijn van een kruising tussen verschillende rassen of stammen;
    - tussen raszuivere dieren en dieren die tot de ene of de andere van bovengenoemde groepen behoren;
  2. het is in een register ingeschreven;
- c) *stamboek*: elk boek, kaartsysteem of elke informatie-drager
  - bijgehouden hetzij door een fokkersvereniging die officieel wordt erkend door de Lid-Staat waarin deze vereniging is gevestigd, hetzij door een officiële dienst van de Lid-Staat.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 44 van 21. 2. 1980, blz. 12.<sup>(2)</sup> PB nr. C 147 van 16. 6. 1980, blz. 34.<sup>(3)</sup> PB nr. C 182 van 21. 7. 1980, blz. 5.<sup>(4)</sup> PB nr. L 206 van 12. 8. 1977, blz. 11.

De Lid-Staten kunnen echter ook bepalen dat het stamboek wordt bijgehouden door een fokkerijgroepering die officieel wordt erkend door de Lid-Staat waarin deze groepering is gevestigd;

- waarin raszuivere fokvarkens van een bepaald ras met vermelding van hun voorgeslacht worden ingeschreven of geregistreerd;

d) *register*: elk boek, kaartsysteem of elke informatie-drager:

- bijgehouden hetzij door een fokkersvereniging, een fokkerijgroepering of een particuliere onderneming die officieel wordt erkend door de Lid-Staat waarin deze vereniging, groepering of onderneming is gevestigd, hetzij door een officiële dienst van de betrokken Lid-Staat;
- waarin hybride fokvarkens met vermelding van hun voorgeslacht worden ingeschreven.

## HOOFDSTUK II

### Voorschriften voor de intracommunautaire handel in raszuivere fokvarkens

#### Artikel 2

1. De Lid-Staten mogen

- de intracommunautaire handel in raszuivere fokvarkens, alsmede hun sperma, eicellen en embryo's,
- de instelling van stamboeken voor zover deze voldoen aan de voorwaarden die uit hoofde van artikel 6 zijn vastgesteld,
- de officiële erkenning van de in artikel 1, onder c), genoemde fokkersverenigingen of fokkerijgroeperingen die stamboeken bijhouden of instellen overeenkomstig artikel 6,

niet om zoötechnische redenen verbieden, beperken of belemmeren.

2. De Lid-Staten mogen echter de nationale bepalingen die voldoen aan de algemene bepalingen van het Verdrag handhaven tot de inwerkingtreding van de desbetreffende communautaire besluiten bedoeld in de artikelen 3, 5 en 6.

#### Artikel 3

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen uiterlijk op 31 december 1990 de communautaire bepalingen vast voor de toelating van raszuivere fokvarkens tot de voortplanting.

#### Artikel 4

1. De in artikel 1, onder c), bedoelde fokkersverenigingen en/of fokkerijgroeperingen die officieel door een Lid-Staat worden erkend en/of officiële diensten van een Lid-Staat kunnen zich er niet tegen verzetten dat raszuivere fokvarkens van herkomst uit een andere Lid-Staat in hun stamboeken worden ingeschreven, indien zij voldoen aan de overeenkomstig artikel 6 vastgestelde normen.

2. De Lid-Staten kunnen echter voorschrijven of toestaan dat bepaalde uit andere Lid-Staten verzonden raszuivere fokvarkens met specifieke kenmerken die deze dieren onderscheiden van het bestand van hetzelfde ras in de Lid-Staat van bestemming, worden ingeschreven in een afzonderlijke afdeling van het stamboek van het ras waartoe zij behoren.

#### Artikel 5

De Lid-Staten kunnen eisen dat de raszuivere fokvarkens, alsmede hun sperma, eicellen en embryo's, wanneer zij verhandeld worden, vergezeld gaan van overeenkomstig artikel 6 opgestelde certificaten.

#### Artikel 6

1. Volgens de procedure van artikel 11 worden vastgesteld:

- de methoden inzake prestatie-onderzoek en beoordeling van de genetische waarde van raszuivere fokvarkens;
- de criteria voor de instelling van stamboeken;
- de criteria voor inschrijving in de stamboeken;
- de criteria voor de erkenning van en het toezicht op de in artikel 1, onder c), genoemde fokkersverenigingen en/of de fokkerijgroeperingen die stamboeken bijhouden of instellen;
- het in artikel 5 genoemde certificaat.

2. Tot de inwerkingtreding van de in lid 1 bedoelde bepalingen erkent iedere Lid-Staat de geldigheid van het in lid 1, eerste streepje, bedoelde onderzoek dat in een andere Lid-Staat officieel is verricht alsmede van de stamboeken.

## HOOFDSTUK III

### Voorschriften voor de intracommunautaire handel in hybride fokvarkens

#### Artikel 7

1. De Lid-Staten mogen

- de intracommunautaire handel in hybride fokvarkens, alsmede hun sperma, eicellen en embryo's,
- de instelling van registers voor zover deze voldoen aan de voorwaarden die uit hoofde van artikel 10 zijn vastgesteld,
- de officiële erkenning van de in artikel 1, onder d), genoemde fokkersverenigingen en/of fokkerijgroeperingen en/of particuliere ondernemingen die registers bijhouden of instellen overeenkomstig artikel 10,

niet om zoötechnische redenen verbieden, beperken of belemmeren.

2. De Lid-Staten mogen echter de nationale bepalingen die voldoen aan de algemene bepalingen van het Verdrag

handhaven tot de inwerkingtreding van de desbetreffende communautaire besluiten, bedoeld in de artikelen 8, 9 en 10.

#### *Artikel 8*

Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen uiterlijk op 31 december 1990 communautaire bepalingen vast voor de toelating van hybride fokvarkens tot de voortplanting.

#### *Artikel 9*

De Lid-Staten kunnen eisen dat de hybride fokvarkens, alsmede hun sperma, eicellen en embryo's, wanneer zij verhandeld worden, vergezeld gaan van overeenkomstig artikel 10 opgestelde certificaten.

#### *Artikel 10*

1. Volgens de procedure van artikel 11 worden vastgesteld:

- de methoden inzake prestatie-onderzoek en beoordeling van de genetische waarde van hybride fokvarkens;
- de criteria voor de instelling van de registers;
- de criteria voor inschrijving in de registers;
- de criteria voor de erkenning van en het toezicht op de in artikel 1, onder d), genoemde fokkersverenigingen en fokkerijgroeperingen en/of particuliere ondernemingen die registers bijhouden of instellen;
- het in artikel 9 genoemde certificaat.

2. Tot de inwerkingtreding van de in lid 1 bedoelde bepalingen erkent iedere Lid-Staat de geldigheid van het in lid 1, eerste streepje, bedoelde onderzoek dat in een andere Lid-Staat officieel is verricht alsmede van de registers.

### HOOFDSTUK IV

#### Algemene bepalingen

#### *Artikel 11*

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter van het bij Besluit 77/505/EEG ingestelde Permanent Zoötechnisch Comité, hierna „het Comité” genoemd, deze procedure, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van een Lid-Staat, onverwijld in bij het Comité.

2. In het Comité worden de stemmen van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De voorzitter neemt niet deel aan de stemming.

3. De vertegenwoordiger van de Commissie dient een ontwerp in van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over deze maatregelen advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan bepalen naar gelang van de urgentie der aan een onderzoek onderworpen vraagstukken. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van 54 stemmen.

4. De Commissie stelt de overwogen maatregelen vast en legt deze onmiddellijk ten uitvoer, wanneer deze in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

Wanneer de overwogen maatregelen niet overeenstemmen met het advies van het Comité of wanneer een advies ontbreekt, doet de Commissie onverwijld een voorstel aan de Raad betreffende de te nemen maatregelen.

De Raad stelt de maatregelen vast met gekwalificeerde meerderheid van stemmen. Indien de Raad na verloop van een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van indiening van het voorstel, geen maatregelen heeft vastgesteld, stelt de Commissie de voorgestelde maatregelen vast en legt zij deze onmiddellijk ten uitvoer.

#### *Artikel 12*

Totdat communautaire voorschriften ter zake van toepassing worden, mogen de zoötechnische voorwaarden die gelden voor de invoer van raszuivere en hybride fokvarkens uit derde landen niet gunstiger zijn dan die welke gelden in het intracommunautaire handelsverkeer.

#### *Artikel 13*

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 januari 1991 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek komen evenwel in aanmerking voor een aanvullende termijn van twee jaar om aan deze richtlijn te voldoen, behalve in het geval dat de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, besluit deze afwijking te verlengen.

#### *Artikel 14*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 december 1988.

Voor de Raad  
De Voorzitter  
Y. POTTAKIS



**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 21 december 1988

betreffende de voorlopige toepassing van de Internationale Natuurrubberovereenkomst 1987

(88/662/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 113 en 116,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Internationale Overeenkomst betreffende natuurlijke rubber van 1979 is verstreken;

Overwegende dat de Internationale Natuurrubberovereenkomst 1987, hierna „Overeenkomst van 1987” genoemd, krachtens Besluit 88/107/EEG <sup>(1)</sup> door de Gemeenschap en haar Lid-Staten op 18 december 1987 is ondertekend;

Overwegende dat de voorlopige inwerkingtreding van de Overeenkomst van 1987 uiterlijk met ingang van 1 januari 1989 dient te worden zeker gesteld; dat het daartoe noodzakelijk is dat de Gemeenschap en haar Lid-Staten, overeenkomstig hun daartoe vereiste interne procedures en na afsluiting daarvan, de secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties in kennis stellen van hun voornemen om de Overeenkomst van 1987 voorlopig toe te passen,

*Artikel 1*

De Gemeenschap en haar Lid-Staten stellen, na afsluiting van de hiertoe vereiste interne procedures, de secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties in kennis van hun voornemen om de Internationale Natuurrubberovereenkomst 1987 voorlopig toe te passen overeenkomstig artikel 59, lid 1, en artikel 60, lid 2, daarvan.

*Artikel 2*

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is namens de Gemeenschap de kennisgeving van voorlopige toepassing van de Overeenkomst van 1987 neder te leggen.

Gedaan te Brussel, 21 december 1988.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

V. PAPANDREOU

<sup>(1)</sup> PB nr. L 58 van 3. 3. 1988, blz. 18.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 21 december 1988

houdende wijziging van Richtlijn 74/651/EEG inzake de bij invoer van kleine zendingen goederen zonder commercieel karakter toepasselijke belastingvrijstellingen binnen de Gemeenschap

(88/663/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 99,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat in artikel 1, lid 4, van Richtlijn 74/651/EEG <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 85/349/EEG <sup>(5)</sup>, wordt bepaald dat de Raad om de twee jaar en voor de eerste maal uiterlijk op 31 oktober 1987, volgens de procedures waarin het Verdrag ter zake voorziet, overgaat tot aanpassing van de in de leden 2, onder d), en 2 bis bedoelde vrijstellingen, ten einde de werkelijke waarde daarvan in stand te houden;

Overwegende dat volgens de enquête van de Commissie het gewogen gemiddelde van de stijging van het indexcijfer van de prijzen in de Lid-Staten voor de periode van 1 oktober 1985 tot en met 31 december 1988 11,3% bedraagt;

Overwegende dat de daaruit voortvloeiende cijfers moeten worden afgerond;

Overwegende dat, ingeval de aanpassing van de communautaire vrijstelling een in de nationale valuta luidende wijziging van de vrijstelling van minder dan 5% of een verlaging van die vrijstelling meebrengt, de betrokken Lid-Staat de mogelijkheid moet hebben het vóór deze wijziging geldende bedrag in de nationale valuta te handhaven,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 1 van Richtlijn 74/651/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- a) in lid 2, onder d), wordt „100 Ecu” vervangen door „110 Ecu”,
- b) in lid 2 bis wordt „77 Ecu” vervangen door „85 Ecu”,
- c) het volgende lid wordt toegevoegd:  
„5. De Lid-Staten kunnen het bedrag van de geldende vrijstellingen handhaven, wanneer de omrekening van de vrijstellingen in Ecu zou leiden tot een wijziging van de in de nationale valuta uitgedrukte vrijstelling van minder dan 5% of tot een verlaging van deze vrijstelling.”

*Artikel 2*

1. De Lid-Staten doen de nodige maatregelen in werking treden om uiterlijk op 1 juli 1989 aan deze richtlijn te voldoen.
2. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de bepalingen van intern recht die zij voor de toepassing van deze richtlijn treffen.

*Artikel 3*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 21 december 1988.

Voor de Raad  
De Voorzitter  
V. PAPANDREOU

<sup>(1)</sup> PB nr. C 5 van 9. 1. 1988, blz. 5, en PB nr. C 272 van 21. 10. 1988, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 235 van 12. 9. 1988, blz. 139.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 80 van 28. 3. 1988, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 354 van 30. 12. 1974, blz. 57.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 183 van 16. 7. 1985, blz. 27.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 21 december 1988

houdende negende wijziging van Richtlijn 69/169/EEG inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de vrijstellingen van omzetbelastingen en accijnzen die bij invoer worden geheven in het internationale reizigersverkeer

(88/664/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 99,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat in artikel 2, lid 6, en artikel 7 ter, lid 4, van Richtlijn 69/169/EEG <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/198/EEG <sup>(5)</sup>, is bepaald dat de Raad om de twee jaar en voor de eerste maal uiterlijk op 31 oktober 1987, volgens de procedures waarin het Verdrag ter zake voorziet, overgaat tot de aanpassing van de in de leden 1 en 2 van genoemde artikelen bedoelde vrijstellingen, ten einde de werkelijke waarde daarvan in stand te houden;

Overwegende dat volgens de enquête van de Commissie het gewogen gemiddelde van de stijging van het indexcijfer van de prijzen in de Lid-Staten voor de periode van 1 oktober 1985 tot en met 31 december 1988 11,3% bedraagt;

Overwegende dat de daaruit voortvloeiende cijfers dienen te worden afgerond;

Overwegende dat wanneer de aanpassing van de communautaire vrijstelling in een Lid-Staat leidt tot een wijziging van de vrijstelling in de nationale valuta van minder dan 5% of tot een verlaging daarvan, de betrokken Lid-Staat de mogelijkheid moet hebben het vóór deze wijziging geldende bedrag in de nationale valuta te handhaven,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Richtlijn 69/169/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 2:

- a) wordt in lid 1 het bedrag „driehonderdvijftig Ecu” vervangen door „driehonderdnegentig Ecu”,

- b) wordt in lid 2 het bedrag „negentig Ecu” vervangen door „honderd Ecu”;

2. aan artikel 7 wordt het volgende lid toegevoegd:

„5. De Lid-Staten kunnen de bedragen van de geldende vrijstellingen handhaven wanneer de omrekening van de bedragen van de vrijstellingen in Ecu bij de in artikel 2, lid 6, en in artikel 7 ter, lid 4, bedoelde aanpassing zou leiden tot een wijziging van de in nationale valuta uitgedrukte vrijstelling van minder dan 5% of tot een verlaging van deze vrijstelling.”;

3. in artikel 7 ter:

- a) wordt in lid 1, onder a), het bedrag „280 Ecu” vervangen door „310 Ecu”,  
 b) wordt in lid 1, onder b), het bedrag „77 Ecu” vervangen door „85 Ecu”,  
 c) wordt in lid 2 het bedrag „77 Ecu” vervangen door „85 Ecu”.

*Artikel 2*

1. De Lid-Staten doen de nodige maatregelen in werking treden om vóór 1 juli 1989 aan deze richtlijn te voldoen.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de bepalingen van intern recht die zij voor de toepassing van deze richtlijn vaststellen.

*Artikel 3*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 21 december 1988.

Voor de Raad  
 De Voorzitter  
 V. PAPANDREOU

<sup>(1)</sup> PB nr. C 102 van 16. 4. 1988, blz. 4, en PB nr. C 272 van 21. 10. 1988, blz. 6.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 235 van 12. 9. 1988, blz. 138.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 95 van 11. 4. 1988, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 133 van 4. 6. 1969, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 78 van 20. 3. 1987, blz. 53.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 21 december 1988

tot wijziging van een aantal richtlijnen betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten voor wat betreft de bekendmaking in het Publikatieblad van de daarin bedoelde verklaringen en certificaten

(88/665/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat in verscheidene communautaire richtlijnen algemene bepalingen zijn vastgesteld die met name betrekking hebben op de procedures van EEG-typegoedkeuring, van EEG-typeonderzoek, van EEG-keuring en andere EEG-certificatieprocedures; dat in andere bijzondere richtlijnen wordt verwezen naar deze procedures;

Overwegende dat in het kader van de procedures van EEG-typegoedkeuring en EEG-typeonderzoek voorzien is in informatie-uitwisseling tussen Lid-Staten en/of bevoegde instanties en in een mededeling aan de Commissie omtrent afgegeven verklaringen; dat een uittreksel van de verklaringen eveneens in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* dient te worden bekendgemaakt;

Overwegende dat de ervaring heeft geleerd dat door de bekendmaking van de uittreksels van certificaten en van de verklaringen in het *Publikatieblad* geen wezenlijke bijdrage wordt geleverd aan de inzichtelijkheid ervan, doordat hiervoor reeds in voldoende mate andere middelen ter beschikking staan; dat deze bekendmaking dus niet onmisbaar is en kan worden afgeschaft,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De volgende richtlijnen worden gewijzigd als volgt:

1. Richtlijn 71/316/EEG van de Raad van 26 juli 1971 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende voor meetmiddelen en metrologi-

<sup>(1)</sup> PB nr. C 156 van 15. 6. 1987, blz. 190, en PB nr. C 309 van 5. 12. 1988, blz. 43.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 232 van 31. 8. 1987, blz. 7.

sche controlemethoden geldende algemene bepalingen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/355/EEG <sup>(4)</sup>:

Bijlage I: punt 5.1 wordt geschrapt, punt 5.3: de verwijzing naar punt 5.1 wordt geschrapt.

2. Richtlijn 76/767/EEG van de Raad van 27 juli 1976 over de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gemeenschappelijke bepalingen betreffende toestellen onder druk en keuringsmethoden voor deze toestellen <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/354/EEG <sup>(6)</sup>:

Bijlage I: punt 4.1 wordt geschrapt, punt 4.3: de verwijzing naar punt 4.1 wordt geschrapt.

3. Richtlijn 79/196/EEG van de Raad van 6 februari 1979 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende elektrisch materieel, bestemd voor gebruik in „explosieve omgeving”, dat aan bepaalde beveiligingswijzen voldoet <sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 84/47/EEG <sup>(8)</sup>:

Artikel 6, lid 2, wordt geschrapt. Artikel 7, lid 1: de verwijzing naar artikel 6 wordt geschrapt.

4. Richtlijn 84/528/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gemeenschappelijke bepalingen voor hef- en verladingsapparatuur <sup>(9)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/354/EEG:

Bijlage I: punt 5.1 wordt geschrapt, punt 5.3: de verwijzing naar punt 5.1 wordt geschrapt.

5. Richtlijn 84/530/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gemeenschappelijke bepalingen voor gasvormige brandstof gebruikende toestellen, daarvoor bestemde veiligheids- en regelinrichtingen, alsmede keuringsmethoden voor deze toestellen <sup>(10)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/354/EEG:

<sup>(3)</sup> PB nr. L 202 van 6. 9. 1971, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 192 van 11. 7. 1987, blz. 46.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 262 van 27. 9. 1976, blz. 153.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 192 van 11. 7. 1987, blz. 43.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 43 van 20. 2. 1979, blz. 20.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 31 van 2. 2. 1984, blz. 19.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 300 van 19. 11. 1984, blz. 72.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 300 van 19. 11. 1984, blz. 95.

Bijlage I: punt 5.1 wordt geschrapt, punt 5.3: de verwijzing naar punt 5.1 wordt geschrapt.

6. Richtlijn 84/532/EEG van de Raad van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statens inzake gemeenschappelijke bepalingen voor bouwmaterieel en bouwmachines <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal:

Bijlage I: punt 4.1 wordt geschrapt, punt 4.3: de verwijzing naar punt 4.1 wordt geschrapt.

*Artikel 2*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Statens.

Gedaan te Brussel, 21 december 1988.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

V. PAPANDEOU

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 300 van 19. 11. 1984, blz. 111.

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 21 december 1988

**inzake de voorlopige toepassing van het goedgekeurde voorlopige proces-verbaal houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Hong-Kong inzake de handel in textielprodukten**

(88/666/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat, in afwachting van de voltooiing van de voor de sluiting daarvan noodzakelijke procedures, de op 2 oktober 1986 tussen de Europese Economische Gemeenschap en Hong-Kong gearafaerde Overeenkomst inzake de handel in textielprodukten, sedert 1 januari 1987 op voorlopige wijze wordt toegepast, in overeenstemming, voor wat de Gemeenschap betreft, met Besluit 88/213/EEG <sup>(1)</sup>;

Overwegende dat deze Overeenkomst voorziet in de mogelijkheid om tot kwantitatieve aanpassingen over te gaan van de quota's van bepaalde categorieën, ten einde rekening te houden met de invoering van de gecombineerde nomenclatuur;

Overwegende dat na de besprekingen die hebben plaatsgevonden tussen de Gemeenschap en Hong-Kong op 29 juli 1988 een goedgekeurd proces-verbaal is gearafaerd waarin de quota van de produkten van de categorieën 7 en 78 vastgesteld in de Overeenkomst worden gewijzigd;

Overwegende dat, in afwachting van de voltooiing van de voor de sluiting van de Overeenkomst en het goedgekeurde proces-verbaal noodzakelijke procedures, het dienstig is het goedgekeurde proces-verbaal met werking vanaf 1 januari 1988 onder voorbehoud van een voorlopige toepassing door Hong-Kong op basis van wederkerigheid voorlopig toe te passen,

BESLUIT:

*Artikel 1*

In afwachting van de voltooiing van de voor de sluiting daarvan noodzakelijke procedures, wordt het goedgekeurde Protocol waarbij de Overeenkomst inzake de handel in textielprodukten tussen de Europese Economische Gemeenschap en Hong-Kong wordt gewijzigd, in de Gemeenschap met werking vanaf 1 januari 1988 onder voorbehoud van een voorlopige toepassing door Hong-Kong op basis van wederkerigheid op voorlopige wijze toegepast.

De tekst van het goedgekeurde proces-verbaal wordt bij dit besluit gevoegd.

*Artikel 2*

De Commissie wordt verzocht aangaande de voorlopige toepassing van het in artikel 1 bedoelde goedgekeurde proces-verbaal de instemming van Hong-Kong te verkrijgen en hiervan aan de Raad kennis te geven.

Gedaan te Brussel, 21 december 1988.

Voor de Raad  
De Voorzitter  
V. PAPANDREOU

<sup>(1)</sup> PB nr. L 97 van 14. 4. 1988, blz. 1.

### AGREED MINUTE

1. A delegation of the Hong Kong Government and a delegation of the European Community met in Brussels on 27 July 1988 for consultations on problems arising from the adoption, following introduction of the harmonized system, of the revised definitions of blouses, both knitted and woven, as set out in the explanatory notes to the combined nomenclature (CN) Chapters 61 and 62 concerning shirts, shirt-blouses and blouses for women or girls (category 7). The consultations were conducted in accordance with Article 14 (3) of the Agreement on Trade in Textile Products between Hong Kong and the Community initialled on 2 October 1986 in Brussels.

2. As a result of the consultations and having regard to the migration of woven tops with shoulder straps and woven tops without opening from category 78 to category 7, the two parties agreed to add the following quantities to the quantitative limits for category 7 established in Annex II of the said Agreement:

<i>Year</i>	<i>Additional quantity</i> <i>'000 pieces</i>
1988	632
1989	637
1990	642
1991	647

and to deduct the following quantities from the quantitative limits for category 78 established in Annex II of the said Agreement:

<i>Year</i>	<i>Quantity to be deducted</i> <i>Tonnes</i>
1988	52
1989	52
1990	53
1991	53

3. It was further agreed that the regional shares for category 7 for the year 1988 as indicated in the Annex to the Community's Note Verbale No 02728 dated 4 March 1988 will be increased in consequence of the additional quantity for category 7 referred to in paragraph 2 above by the following quantities:

<i>Region</i>	<i>Additional quantity</i> <i>'000 pieces</i>
D	417
F	61
I	1
BNL	19
UK	133
DEN	1

4. As regards the regional shares for category 78 for the year 1988 as indicated in the Annex to the Community's Note Verbale No 02728 dated 4 March 1988, it was agreed that they will be decreased in consequence of the quantities to be deducted from category 78 referred to in paragraph 1 above by the following quantities:

<i>Region</i>	<i>Quantity to be deducted</i> <i>Tonnes</i>
D	34
F	5
BNL	2
UK	11

Brussels, 28 July 1988.

*Delegation of  
the Hong Kong Government*

*Delegation of the  
European Economic Community*

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 21 december 1988

houdende vierde wijziging van Richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake cosmetische produkten

(88/667/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,In samenwerking met het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,Overwegende dat de wijzigingen die achtereenvolgens zijn aangebracht in de bijlagen bij Richtlijn 76/768/EEG <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/233/EEG <sup>(5)</sup>, een aanpassing van de bepalingen van genoemde richtlijn noodzakelijk maken;

Overwegende dat de sinds de vaststelling van Richtlijn 76/768/EEG opgedane ervaring heeft geleerd dat de bepalingen inzake etikettering moeten worden verbeterd en dat de in lid 2 van artikel 12 bepaalde termijn onvoldoende is,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Richtlijn 76/768/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 1, lid 3, wordt vervangen voor:

„3. Van de werkingssfeer van deze richtlijn zijn uitgesloten cosmetische produkten die een van de in bijlage V genoemde stoffen bevatten. De Lid-Staten nemen ten aanzien van deze produkten alle maatregelen die zij dienstig achten.”;

2. in artikel 4 worden de punten c) en d) vervangen door:

„c) andere dan in het eerste deel van bijlage IV genoemde kleurstoffen, met uitzondering van cosmetische produkten die kleurstoffen bevatten die uitsluitend voor het kleuren van de haren zijn bestemd;

d) de in het eerste deel van bijlage IV genoemde kleurstoffen die niet onder de daar genoemde voorwaarden worden gebruikt, met uitzondering van cosmetische produkten die kleurstoffen bevatten die uitsluitend voor het kleuren van de haren zijn bestemd;”;

3. artikel 5 wordt vervangen door:

*„Artikel 5*

De Lid-Staten staan het in de handel brengen toe van cosmetische produkten bevattende:

a) de in het tweede deel van bijlage III genoemde stoffen binnen de grenzen en onder de voorwaarden die aldaar zijn aangegeven, tot aan de in kolom g) van genoemde bijlage vermelde data;

b) de in het tweede deel van bijlage IV genoemde kleurstoffen binnen de grenzen en onder de voorwaarden die aldaar zijn aangegeven, tot aan de in genoemde bijlage vermelde data van toelating;

c) de in het tweede deel van bijlage VI genoemde conserveermiddelen binnen de grenzen en onder de voorwaarden die aldaar zijn aangegeven, tot aan de in kolom f) van genoemde bijlage vermelde data. Een aantal van deze stoffen mag evenwel in andere concentraties worden gebruikt voor specifieke doeleinden die uit de aanbestedingsvorm van het produkt blijken;

d) de in het tweede deel van bijlage VII genoemde UV-filters binnen de grenzen en onder de voorwaarden die aldaar zijn aangegeven, tot aan de in kolom f) van genoemde bijlage vermelde data.

Op deze data worden deze stoffen, kleurstoffen, conserveermiddelen en UV-filters:

— hetzij definitief toegelaten,

— hetzij definitief verboden (bijlage II),

— hetzij gedurende een bepaalde periode gehandhaafd in het tweede deel van de bijlagen III, IV, VI en VII,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 86 van 1. 4. 1987, blz. 3.<sup>(2)</sup> PB nr. C 122 van 9. 5. 1988, blz. 80, en besluit van 14 december 1988 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).<sup>(3)</sup> PB nr. C 319 van 30. 11. 1987, blz. 5.<sup>(4)</sup> PB nr. L 262 van 27. 9. 1976, blz. 169.<sup>(5)</sup> PB nr. L 105 van 26. 4. 1988, blz. 11.



— hetzij uit alle bijlagen geschrapt aan de hand van de evaluatie van de beschikbare wetenschappelijke gegevens of omdat zij niet meer worden gebruikt.”;

4. artikel 6 wordt vervangen door:

„Artikel 6

1. De Lid-Staten treffen alle nodige maatregelen opdat cosmetische producten slechts in de handel kunnen worden gebracht indien op de recipiënt en op de verpakking in onuitwisbare letters, goed leesbaar en zichtbaar, de volgende aanduidingen zijn aangebracht:

a) de naam of de handelsnaam en het adres of de maatschappelijke zetel van de fabrikant of van de in de Gemeenschap gevestigde persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen van het cosmetische product.

Deze aanduidingen mogen worden afgekort voor zover de afkorting de identificatie van de onderneming in het algemeen mogelijk maakt. De Lid-Staten kunnen voor buiten de Gemeenschap vervaardigde producten vermelding van het land van oorsprong eisen;

b) de nominale inhoud op het tijdstip van verpakking, aangegeven in gewicht of volume, behalve voor verpakkingen die minder dan 5 gram of minder dan 5 milliliter bevatten, gratis monsters en afzonderlijk verpakte doses; bij voorverpakkingen die gewoonlijk worden verhandeld per vast aantal stuks en waarvoor vermelding van gewicht of volume niet relevant is, behoeft de inhoud niet te worden vermeld voor zover het aantal stuks op de verpakking wordt vermeld. Deze vermelding is niet noodzakelijk wanneer het aantal stuks van buitenaf gemakkelijk kan worden bepaald of indien het product gewoonlijk slechts per stuk wordt verhandeld;

c) de datum van minimale houdbaarheid. De datum van minimale houdbaarheid van een cosmetisch product is de datum tot waarop dit product, mits op passende wijze bewaard, zijn oorspronkelijke functie blijft vervullen en met name aan artikel 2 blijft voldoen.

De datum van minimale houdbaarheid wordt aangegeven door de vermelding: „Bij voorkeur te gebruiken vóór einde . . .” gevolgd door:

— de datum zelf, of

— de aanduiding van de plaats op het etiket waar deze voorkomt.

Zo nodig worden deze gegevens aangevuld met een vermelding onder welke omstandigheden de aangegeven houdbaarheid kan worden gewaarborgd.

De datum wordt duidelijk aangegeven door de vermelding van achtereenvolgens maand en jaar. Voor cosmetische producten waarvan de minimale houdbaarheid langer is dan dertig maanden, is opgave van de houdbaarheidsdatum niet verplicht;

d) de bijzondere gebruiksvoorwaarden, met name die welke zijn aangegeven in de kolom „gebruiksvoorwaarden en waarschuwingen die verplicht op het etiket moeten worden vermeld” van de bijlagen III, IV, VI en VII, die op de recipiënt en op de verpakking moeten zijn vermeld, evenals eventuele bijzondere veiligheidsvoorschriften voor cosmetische producten bestemd voor professioneel gebruik, met name door kappers. Wanneer dit in de praktijk onmogelijk is, moeten deze vermeldingen op een bijsluitende aanduiding op de recipiënt en de verpakking worden aangebracht, waarin naar bedoelde vermeldingen wordt verwezen;

e) het nummer van de charge van productie of referentie die het mogelijk maakt deze te identificeren. Indien dit echter vanwege de geringe afmetingen van het cosmetisch product in de praktijk onmogelijk is, dient deze vermelding uitsluitend op de verpakking te worden aangebracht.

2. Voor niet voorverpakte cosmetische producten of voor cosmetische producten die op de plaats van verkoop op verzoek van de koper worden verpakt of worden voorverpakt met het oog op de onmiddellijke verkoop daarvan stellen de Lid-Staten vast op welke wijze de in lid 1 genoemde vermeldingen worden aangebracht.

3. De Lid-Staten treffen alle nodige maatregelen om te waarborgen dat bij het etiketteren, het ten verkoop aanbieden van en het maken van reclame voor cosmetische producten de tekst, de benamingen, merken en afbeeldingen of andere al dan niet figuratieve tekens niet worden gebruikt om aan deze producten kenmerken toe te schrijven die deze niet bezitten.”;

5. artikel 12, lid 2, wordt vervangen door:

„2. De Commissie pleegt met de betrokken Lid-Staten zo spoedig mogelijk overleg, zij brengt vervolgens onverwijld advies uit en treft de passende maatregelen.”;

6. bijlage III, tweede deel, wordt bijlage IV, eerste deel;

7. bijlage IV, eerste deel, wordt bijlage III, tweede deel.

Artikel 2

1. De Lid-Staten treffen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat vanaf 1 januari 1992 noch de fabrikant, noch in de Gemeenschap gevestigde importeurs producten op de markt brengen waarvan de etikettering niet aan de bepalingen van deze richtlijn voldoet.

2. De Lid-Staten treffen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de in lid 1 bedoelde producten na

31 december 1993 niet meer aan de eindconsument kunnen worden verkocht of geleverd.

*Artikel 3*

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1989 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.
2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle bepalingen van intern recht mede, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

*Artikel 4*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 21 december 1988.

*Voor de Raad*  
*De Voorzitter*  
V. PAPANDEOU